

	ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU FORMU	Doküman No	FR-532
		İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
		Revizyon Tarihi	
		Revizyon No	00
		Sayfa No	1 / 3



KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ

EDEBİYAT FAKÜLTESİ

ARPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK PROGRAMI

2023-2024 EĞİTİM ÖĞRETİM YILI

ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU*

17/ 01/2025

** Akademik birimlerimiz, Öğretim Elemanı Öz Değerlendirme Raporu şablonu olarak kendi alanlarında Yükseköğretim Kalite Kurulu (YÖKAK) tarafından tanınmış herhangi bir akreditasyon kuruluşunun yazım kılavuzunu da kullanabilir.*

Hazırlayan

Kalite Sistem Onayı

	ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU FORMU	Doküman No	FR-532
		İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
		Revizyon Tarihi	
		Revizyon No	00
		Sayfa No	2 / 3

Adı Soyadı	Ahmet Hamdi CAN
İletişim Bilgileri	
E-Posta Adresi	ahamdican@kmu.edu.tr
Telefon (İş)	0 338 226 2149
Adres (İş)	KMÜ Edebiyat Fak. Mütercim ve Tercümanlık Böl.
Verdiği Dersler (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
2023-2024/ BAHAR	1211202-Sözcük Bilim II
2023-2024/ BAHAR	1211402- Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi II
2023-2024/ BAHAR	1211602- Yazılı Çeviri Teknikleri II
2023-2024/ BAHAR	1211809- Çeviri Eleştirisi II
2023-2024/ BAHAR	1211806- Bitirme Tezi II
Ders Verme Dışındaki Faaliyet ve Nitelikler (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
2023-2024/ BAHAR	Mütercim ve Tercümanlık Bölüm Başkanlığı
2023-2024/ BAHAR	Yabancı Diller Yüksekokulu Müdürlüğü
2023-2024/ BAHAR	Edebiyat Fakültesi Fakülte Kurul Üyeliği
2023-2024/ BAHAR	İstanbul Üniversitesi AUZEF kurum koordinatör yardımcılığı
2023-2024/ BAHAR	Dil ve Kültür öğrenci topluluğu akademik danışmanlığı
Anketler, Öğrenci ve Paydaşlardan Gelen Dönütler, Değerlendirme Raporları ve Diğer Gelişmeler Doğrultusunda Planlanan Önlemler ve Sürekli İyileştirme Adımları (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
Anketler	
2023-2024 Bahar Dönemi öğrenci ders değerlendirme anketi	
Öğrencilerden Gelen Dönütler	
2023-2024/ BAHAR	Yürüttüğüm dersler hakkında öğrenciler genel olarak olumlu görüşler bildirilmişlerdir. Başarısız olan öğrencilerden alınan dönütler, başarısızlık durumunun; öğrencinin yetersiz çalışmasından kaynaklandığını söylemektedir.
Paydaşlardan Gelen Dönütler	

Hazırlayan	Kalite Sistem Onayı
------------	---------------------



**ÖĞRETİM ELEMANI
ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU
FORMU**

Doküman No	FR-532
İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
Revizyon Tarihi	
Revizyon No	00
Sayfa No	3 / 3

Değerlendirme Raporları Verileri

Dersin Adı	Ders Alan / Ankete Katılan Yüzdesi	Memnuniyet Ortalaması 5'lik	Memnuniyet Ortalaması %
Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi II	64,10%	4,23	84,64%
Yazılı Çeviri Teknikleri II	82,00%	4,08	81,56%
Çeviri Eleştirisi II	88,89%	3,88	77,50%
Bitirme Tezi II	71,43%	4,23	84,63%
Diğer			
YÖKSİS Özgeçmiş Belgesi	EKLENECEK		

Hazırlayan

Kalite Sistem Onayı

AHMET HAMDİ CAN

DOÇENT



E-Posta Adresi : ahamdican@kmu.edu.tr

Telefon (İş) : 3382262000-

:

Adres Karamanoğlu Mehmetbey Üniv. Yabancı Diller Yüksekokulu.
Mütercim ve Tercümanlık Böl. Arapça Mütercim ve Tercümanlık
ABD. PK: 70000 KARAMAN

Öğrenim Bilgisi

Doktora 2006 1/Ocak/2013	ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI (DR)/ Tez adı: Modern Cezayir edebiyatı ve Et-Tâhir Vattâr'ın romanlarında toplumcu gerçekçilik (2013) Tez Danışmanı:(KENAN DEMİRAYAK)
Yüksek Lisans 2003 2/Ağustos/2006	ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI (YL) (TEZLİ)/ Tez adı: Zekerîyya Tamir ve `Ibadullah adlı eserinin teknik ve tematik incelemesi (2006) Tez Danışmanı:(Kenan Demirayak)
Lisans 1999 27/Haziran/2003	ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI BÖLÜMÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI PR./

Akademik Görevler

DOÇENT 28.12.2022	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
DOKTOR ÖĞRETİM ÜYESİ 2019	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
DOKTOR ÖĞRETİM ÜYESİ 2013-2019	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
ARAŞTIRMA GÖREVLİSİ 2010-2013	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
ARAŞTIRMA GÖREVLİSİ 2005-2010	ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/DOĞU DİLLERİ VE EDEBİYATLARI BÖLÜMÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI

Projelerde Yaptığı Görevler:

1. Mütercim Tercümanlık (Arapça) ABD'de Okutulacak Ders Kitaplarının Hazırlanması (Hazırlık Sınıfı)., ARAŞTIRMA PROJESİ, Yürütücü:AHMET HAMDİ CAN, Araştırmacı:ORHAN OĞUZ, Araştırmacı:SERKUT

İdari Görevler

MYO/Yüksekokul Müdürü 15.06.2023	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU
Anabilim Dalı Başkanı 16.03.2020-03.07.2023	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
MYO/Yüksekokul Müdür Yardımcısı 20.03.2020-20.03.2023	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU
Arş. Uyg. Merkezi Müdürü 01.01.2019-01.01.2022	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/TERCÜME VE TASHİH UYGULAMA VE ARAŞTIRMA MERKEZİ
Anabilim Dalı Başkanı 2017-2019	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
Dekan Yardımcısı 2018-2018	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ
Bölüm Başkanı 2014-2018	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/İNGİLİZ DİLİ VE EDEBİYATI BÖLÜMÜ
Bölüm Başkanı 2014-2018	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/RUS DİLİ VE EDEBİYATI BÖLÜMÜ
Bölüm Başkanı 2014-2018	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/ÇİN DİLİ VE EDEBİYATI BÖLÜMÜ
Enstitü Müdür Yardımcısı 2013-2018	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
Enstitü Yönetim Kurulu üyeliği 2013-2018	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
Bölüm Başkanı 2017-2017	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ

Eserler

Uluslararası hakemli dergilerde yayımlanan makaleler:

1. CAN AHMET HAMDİ (2022). el-Cüneyd Elif Lâm Mîm el-Ma'rife Romanı Merceğinde Abdelilâh b. 'Arafa'nın Tarihî ve Tasavvufî Romanları. Current Perspectives in Social Sciences, 26(1), 150-161., Doi: 10.54614/JSSI.2022.23-66 (Yavin No: 7637643)
2. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY,CAN AHMET HAMDİ,CAN BETÜL (2020). دراسة صيغة الفعل في تفسير البيضاوي المختارة من حاشية الشهاب و حاشية القانوني Dirâsetu Sîğati'l-Fi'li fî Tefsîri'l-Beydâviyyi Nemâzic Muhtâra min Hâşiyeti's-Şihâb ve Hâşiyeti'l-Konevî. Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Uluslararası Filoloji ve Çeviribilim Dergisi, 2(1), 101-125. (Yavin No: 6337616)
3. Uca Alattin,CAN AHMET HAMDİ (2019). Berlin Türk Şehitliği ve Mezar Taşları. Akademik Tarih ve Düşünce Dergisi. 6(3). 1236-1308. (Yavin No: 5483305)
4. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY,CAN AHMET HAMDİ (2017). MODERN TECHNOLOGY AS A SOLUTION TO TEACH DIVERGENCE IN MEANINGS OF HOMONYMOUS WORDS IN TURKISH AND ARABIC LANGUAGES TÜRKÇE VE ARAPÇADAKİ TELAFFUZLARI AYNI ANLAMLARI FARKLI OLAN KELİMELERİN ÖĞRETİLMESİNDE BİR ÇÖZÜM YOLU OLARAK MODERN TEKNOLOJİ. Journal of Turkish Studies, 12(34) 35-45 Doi: 10.7827/JTurkishStudies.12764 (Yavin No: 3977204)
5. CAN AHMET HAMDİ,CAN BETÜL,ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2017). تغيير المعنى الزمني داخل الجملة العربية دراسة لغوية في تفسير البيضاوي Teğeyyuru'l-Ma'na'z-Zemenî Dâhile'l-Cumleti'l-Arabiyye Dirâse Luğaviyye fî Tefsîri'l-Beydâviyyi.

Uluslararası hakemli dergilerde yayımlanan makaleler:

Dini Araştırmalar, 20(52), 75-97., Doi: 10.15745/da.358265 (Yayın No: 3828346)

6. CAN AHMET HAMDİ (2014). Et-Tâhir Vattâr'ın Toplumcu Gerçekçi Romanlarında "Mücadele". Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Sosyal ve Ekonomik Araştırmalar Dergisi, 16(26), 23-40. (Yayın No: 3662790)
7. CAN AHMET HAMDİ (2013). Frankofoninin Modern Cezayir Edebiyatındaki Rolü. ŞARKİYAT MECMUASI(22), 77-91. (Yayın No: 317105)
8. CAN AHMET HAMDİ (2012). Cezayir'de Roman. Nüsha Şarkiyat Araştırmaları Dergisi(34), 53-66. (Yayın No: 4823642)

B. Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitaplarında (proceedings) basılan bildiriler :

1. CAN AHMET HAMDİ (2021). ARAPÇA TARİHİ VE TASAVVUFİ ROMANLARIN TÜRKÇEYE ÇEVİRİSİNDE KARŞILAŞILAN SORUNLAR: EL-CUNEYD, ELEMU'L-MA'RİFE ÖRNEĞİ. 1.INTERNATIONAL ISARC TURKISH WORLD SCIENTIFIC RESEARCH AND INNOVATION CONGRESS 18- 19/12/2021, 90-91. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 7355087)
2. CAN AHMET HAMDİ (2021). ABDULHAMİD BİN HEDDÜKA'NIN EL-EŞİ'ATU'S-SEB'A ADLI SEMBOLİK ÖYKÜSÜ ÜZERİNE TEMATİK BİR İNCELEME. INTERNATIONAL CAPPADOCIA SCIENTIFIC RESEARCH CONGRESS 15-17 December 2021 / Cappadocia-Nevşehir, 219-220. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 7467016)
3. CAN AHMET HAMDİ (2018). Ğassân Kenefânî'nin Öykülerinde Yapı ve İzlek "el-Kamîsu'l-Masrûk ve Kasas Uhrâ" Örneği. Karaman I. Uluslararası Dil ve Edebiyat Kongresi, 5-5. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 4646458)
4. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY, CAN AHMET HAMDİ (2017). Modern Technology as a Solution to Teach Divergence in Meanings of Homonymous Words in Turkish and Arabic Languages. 3. International Symposium on Language Education and Teaching, 151-151. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 3683309)
5. CAN AHMET HAMDİ, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2017). Abdulhamid b. Heddûka'nın "Rîhu'l-Cenûb" Adlı Romanında Kadın Karakterizasyonu. 3. International Symposium on Language Education and Teaching (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 3662802)
6. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, CAN AHMET HAMDİ, CAN BETÜL (2015). الصيغ الفعلية في الآيات القرآنية es-Siyağ'u'l-Filiyye fi'l-Âyâtî'l-Kurâniyye. et-Tefsîru'n-Nahvî ve'l-Belâğî fî Tefsîri "Envâru't-Tenvîl ve Esrâru't-Te'vî" li'l-Gâdî el-Beydâvî للتأويل وأسرار التأويل "لللغاضي البيضاوي" (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 7537195)
7. CAN AHMET HAMDİ, CAN BETÜL, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY (2015). تغيير المعنى الزمني في تفسير البيضاوي Teğayyuru'l-Mane'z-Zemenî fî Tefsîri'l-Beydâvî. et-Tefsîru'n-Nahvî ve'l-Belâğî fî Tefsîri "Envâru't-Tenvîl ve Esrâru't-Te'vî" li'l-Gâdî el-Beydâvî للتأويل وأسرار التأويل "لللغاضي البيضاوي" (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 7537181)

C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

C1. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar:

1. Senûsî'nin Son Yolculuğu (2023)., CAN AHMET HAMDİ, Ketebe, Editör:Furkan Çalışkan, Basım sayısı:1, Savfa Sayısı 68, ISBN:978-625-6495-92-0. Türkçe(Kitap Tercümesi) (Yayın No: 8670878)
2. Birleşik Arap Emirlikleri'nde Roman, ez-Zillu'l-Ebyad Örneği (Tam Metin Çevirisi) (2022)., CAN AHMET HAMDİ, Fenomen Yayınları, Editör:İhsan Doğru, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 237, ISBN:978-625-7351-45-4, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7651344)
3. Genel Hatlarıyla Arapça Sarf Bilgisi (2020)., CAN AHMET HAMDİ, OLÇUN MUHAMMED MAHMUT, DABBAGH SERKUT MUSTAFA, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY, OĞUZ ORHAN, SONÇAĞ YAYINLARI, Editör:Serkut Mustafa DABBAGH, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 163, ISBN:978-625-7838-86-3. Türkçe(Ders Kitabı) (Yayın No: 7017601)
4. Arapça Dilbilgisi I (2020)., OĞUZ ORHAN, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY, DABBAGH SERKUT MUSTAFA, CAN AHMET HAMDİ, OLÇUN MUHAMMED MAHMUT, SONÇAĞ YAYINLARI, Editör:EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY ALY, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 169, ISBN:978-625-7838-87-0, Aranca(Ders Kitabı) (Yayın No: 7017618)
5. Yeni Başlayanlar İçin Arapça İmla ve Dikte Kitabı (2020)., DABBAGH SERKUT MUSTAFA, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY, OLÇUN MUHAMMED MAHMUT, OĞUZ ORHAN, CAN AHMET HAMDİ, SONÇAĞ YAYINLARI, Editör:MUHAMMED MAHMUT OLÇUN, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 177, ISBN:978-625-7838-85-6. Aranca(Ders Kitabı) (Yayın No: 7017615)

6. Cüneyd-i Bağdadî Hikmetin Peşinde (2020)., CAN AHMET HAMDİ, KETEBE YAYINLARI, Editör:YUSUF GENÇ, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 376, ISBN:978-625-7854-52-8, Türkçe(Kitap Tercümesi) (Yavin No: 7017636)
7. Yeni Başlayanlar İçin Arapça Okuma Anlama Kitabı (2017)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY,OĞUZ ORHAN,CAN AHMET HAMDİ,OLÇUN MUHAMMED MAHMUT,DABBAGH SERKUT MUSTAFA, SONÇAĞ YAYINLARI, Editör:OĞUZ ORHAN, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 180, ISBN:978-605-2130-13-1. Aranca(Ders Kitabı) (Yavin No: 3826306)
8. Yeni Başlayanlar İçin Arapça Konuşma Kitabı (2017)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY,CAN AHMET HAMDİ,OĞUZ ORHAN,OLÇUN MUHAMMED MAHMUT,DABBAGH SERKUT MUSTAFA, SONÇAĞ YAYINLARI, Editör:Ahmet Hamdi Can, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 220, ISBN:978-605-2130-12-4. Aranca(Ders Kitabı) (Yavin No: 3826415)

C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

C2. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplardaki bölümler:

1. Arap Edebiyatında Vatan ve Bağımsızlık Mücadelesi, Bölüm adı:(Filistin Sorunu Bağlamında Şassân Kenefânî'nin Öykülerinde Vatan: el-Kamîsu'l-Mesrûk Örneği) (2021)., CAN AHMET HAMDİ, Nobel Akademik Yayıncılık, Editör:CAN AHMET HAMDİ, DOĞRU İHSAN, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 238. ISBN:978-625-433-161-9. Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yavin No: 7396877)
2. Schriften zur Sprache und Literatur II, Bölüm adı:(Lehçeler Arası Kelime Geçişleri: Türkçe ve Mısır Lehçesi Örneği) (2018)., CAN AHMET HAMDİ,ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY, IJOPEC, Editör:BALCI Tahir, ÖZTÜRK Ali Osman, SERİNDAĞ Ergün, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 405, ISBN:978-1-912503-25-4. Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yavin No: 4266645)

D. Ulusal hakemli dergilerde yayımlanan makaleler :

1. CAN AHMET HAMDİ (2022). Cezayir'in ilk modern öykülerinden biri olması yönüyle İbn Heddûka'nın Yedu'l-İnsân adlı öyküsü üzerine teknik bir inceleme. RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi(26). 930-944.. Doi: 10.29000/rumelide.1075644 (Kontrol No: 7574439)
2. CAN AHMET HAMDİ (2022). Sosyalist Gerçekçi Cezayir Romanında Olumlu Kahraman: El-Lâz Romanı Örneği. Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, 5, 39-49., Doi: 10.47948/efad.1035191 (Kontrol No: 7385710)

Editörlük

1. KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ EDEBİYAT FAKÜLTESİ DERGİSİ (Diğer endeksler), Dergi, Yayın Kurulu Üyeliği, KMU, 31.12.2018
2. KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ EDEBİYAT FAKÜLTESİ DERGİSİ (Diğer endeksler), Dergi, Yayın Kurulu Üyeliği, KMU, 30.12.2018
3. KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ EDEBİYAT FAKÜLTESİ DERGİSİ (Diğer endeksler), Dergi, Yayın Kurulu Üyeliği, KMU, 31.12.2018-12.06.2020
4. KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ SOSYAL BİLİMLER ARAŞTIRMA DERGİSİ (Endekste taranmıyor), Dergi, Yrd. Editör, KMU, 31.12.2018-31.12.2019
5. Karaman I. Uluslararası Dil ve Edebiyat Kongresi Bildiri Özet Kitabı (Endekste taranmıyor), Kitap, Editör, Aybil Yayınevi, 30.11.2018
6. el-Mu'cemu's-siyâkî li'l-kelimâti'l-mumseli Fil-cumel: el-Arabiyyetu - et-Turkiyyetu, Kitap, Editör, Sonçağ, 01.10.2023
7. Arap Edebiyatında Vatan ve Bağımsızlık Mücadelesi, Kitap, Editör, Nobel Akademik Yayıncılık, 28.12.2021
8. تَغْيِيرُ الدَّلَالَةِ دِرَاسَةٌ فِي ضَوْءِ عِلْمِ اللُّغَةِ
Anlamsal Değişim, Dilbilimsel Bir İnceleme
, Kitap, Editör, Kitap Dünyası, 25.11.2021
9. اللهجة العربية المصرية قواعد ومحددات
Arapçanın Mısır Lehçesi Kuralları ve Uygulamaları, Kitap, Editör, SONÇAĞ, 01.10.2020
10. Yeni Başlayanlar İçin Arapça Konuşma Kitabı, Kitap, Editör, Sonçağ, 01.05.2017-27.12.2017

Çalıştay

- 449606 Mevlana Kalkınma Ajansı 11. Kalkınma Planı Karaman İl Çalıştayı, Mevlana Kalkınma Ajansı 11. Kalkınma Planı Karaman İl Çalıştayı, Karaman, Çalıştay, 15.02.2018 -15.02.2018 (Ulusal)

Seminer

- 449593 IV. Farabi Değişim Programı Semineri, IV. Farabi Değişim Programı Semineri, Isparta Süleyman Demirel Üniversitesi, Seminer, 01.03.2012 -02.03.2012 (Ulusal)

449596 TÜBİTAK Bilgilendirme ve Eğitim Semineri, Bilgilendirme ve Eğitim Semineri, TÜBİTAK, Seminer, 05.01.2012 -01.01.2012 (Ulusal)

Kongre Düzenleme

449607 Karaman I. Uluslararası Dil ve Edebiyat Kongresi, Dil ve Edebiyat, Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi/ Karaman, Kongre Düzenleme, 07.11.2018 -09.11.2018 (Uluslararası)

	ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU FORMU	Doküman No	FR-532
		İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
		Revizyon Tarihi	
		Revizyon No	00
		Sayfa No	1 / 3



KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ

Edebiyat FAKÜLTESİ/YÜKSEKOKULU

ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI PROGRAMI

2024 / 2025 EĞİTİM ÖĞRETİM YILI

ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU*

16/ 01 /2025

** Akademik birimlerimiz, Öğretim Elemanı Öz Değerlendirme Raporu şablonu olarak kendi alanlarında Yükseköğretim Kalite Kurulu (YÖKAK) tarafından tanınmış herhangi bir akreditasyon kuruluşunun yazım kılavuzunu da kullanabilir.*

Hazırlayan
Emad Abdelbaky Abdelbaky ALY

Kalite Sistem Onayı

	ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU FORMU	Doküman No	FR-532
		İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
		Revizyon Tarihi	
		Revizyon No	00
		Sayfa No	2 / 3

Adı Soyadı	Emad Abdelbaky Abdelbaky ALY
İletişim Bilgileri	
E-Posta Adresi	Emadaly@kmu.edu.tr
Telefon (İş)	90 338 226 2141 (4108)
Adres (İş)	Adres: Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Edebiyat Fakültesi / Yunus Emre Yerleşkesi 70200 Karaman oda no. 19
Verdiği Dersler (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
	SÖZLÜ İLETİŞİM II
1211403	SÖZLÜ İLETİŞİM IV
1211606	ARAPÇANIN LEHÇELERİ II
1211801	DİLBİLİM II
1211806	BİTİRME TEZİ II
Ders Verme Dışındaki Faaliyet ve Nitelikler (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
18 Aralık	Dünya Arapça Günü-Edebiyat Fakültesi'nden bir plaket kazandım.
25.04.2025	Klasik Arapçanın Modern Lehçelere Yansısı
	Arap ülkelerinin burs fırsatlarını öğrencilerimle paylaştım ve başvurularında onlara destek oldum. Bu çabalar sayesinde öğrencilerimizden biri, Suudi Arabistan bursunu kazanarak eğitim almak üzere bu ülkeye gitme fırsatı elde etti. Söz konusu burs konaklama, ulaşım, eğitim ve iç gezileri tamamen ücretsiz olarak kapsamaktaydı.
Anketler, Öğrenci ve Paydaşlardan Gelen Dönütler, Değerlendirme Raporları ve Diğer Gelişmeler Doğrultusunda Planlanan Önlemler ve Sürekli İyileştirme Adımları (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
Anketler	
Öğrencilerden Gelen Dönütler	
Öğrencilerimden özellikle teknolojiyi dersin kolaylaştırılmasında kullanarak olumlu geri bildirimler alıyorum. Örneğin, ders sırasında Kahoot uygulamasını kullanıyorum ve akşamları Telegram üzerinden onlara ödev ve alıştırmalar gönderiyorum. Bu yöntemlerin öğrencilerin başarılarını artırdığını ve derse olan ilgilerini yükselttiğini gözlemledim. Teknolojinin ders içeriğiyle entegre edilmesi, öğrencilerimin daha aktif ve istekli katılımını sağladı. Bu yaklaşım, hem öğrenme sürecini eğlenceli hale getiriyor hem de onların verimli bir şekilde öğrenmelerini destekliyor.	

Hazırlayan Emad Abdelbaky Abdelbaky ALY	Kalite Sistem Onayı
--	---------------------



**ÖĞRETİM ELEMANI
ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU
FORMU**

Doküman No	FR-532
İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
Revizyon Tarihi	
Revizyon No	00
Sayfa No	3 / 3

SÖZLÜ ANLATIM II	
SÖZLÜ İLETİŞİM II	
SÖZLÜ İLETİŞİM IV	3.97
ARAPÇANIN LEHÇELERİ II	4.30
DİLBİLİM II	4.03
BİTİRME TEZİ II	4.23
Paydaşlardan Gelen Dönütler	
Değerlendirme Raporları Verileri	
Diğer	
Özgeçmiş başka bir dosyada gönderilmiştir.	EKLENE CEK

EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY ALY

DOÇENT

E-Posta Adresi : emadaly@kmu.edu.tr
Telefon (İş) : 033822621_-
:
Adres Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi; Edebiyat Fakültesi
/Mütercim Tercümanlık Bölümü
/ Yunus Emre Yerleşkesi70200 Karaman

Öğrenim Bilgisi

Doktora 2013 1/Ocak/2017	Cairo University/DİLBİLİM Tez adı: (2017) Tez Danışmanı:(Prof. Dr. Yusuf Abdulfettah Farac, Prof. Dr. İbrahim Abdulmecit DAVVA)
Yüksek Lisans 2006 1/Ocak/2012	Cairo University/DİLBİLİM Tez adı: (2012) Tez Danışmanı:(Huseyin Hamude ,Azza Şibl)
Lisans 2002 1/Mayıs/2006	Cairo University/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI

Akademik Görevler

DOÇENT 01.02.2024	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
DOÇENT 11.08.2022-01.02.2024	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
DOKTOR ÖĞRETİM ÜYESİ 01.07.2020-18.08.2022	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
DOKTOR ÖĞRETİM ÜYESİ 29.07.2017-30.06.2020	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/MÜTERCİM-TERCÜMANLIK PR. (ARAPÇA)
ÖĞRETİM GÖREVLİSİ 12.05.2014-28.07.2017	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI

Projelerde Yaptığı Görevler:

1. Mütercim Tercümanlık (Arapça) ABD’de Okutulacak Ders Kitaplarının Hazırlanması (Hazırlık Sınıfı)., ARAŞTIRMA PROJESİ, Yürütücü:AHMET HAMDİ CAN, Araştırmacı:ORHAN OĞUZ, Araştırmacı:SERKUT MUSTAFA DABBAGH, Araştırmacı:EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY ALY, Araştırmacı:MUHAMMED MAHMUT OLCUN. . 18/05/2018 - 29/03/2021 (ULUSAL)

Bilimsel Kuruluşlara Üyelikler

1. Forum europeen pour la moderation-Avrupa Araştırma Merkezi Araştırmacılık ve Üyeliği, Üye , 2019-2021

Ödüller

1. 100 kişinin ödülü Arapça dilinin yayılmasına katkıda bulundu, Arapça dilini öğretme ve yayınlama konsevi, ÜRDÜN, 2018

Dersler *

Öğrenim Dili Ders Saati Dönem

2024-2025

Lisans

Dilbilim I	Arapça	4	Güz
Sözlü İletişim I	Arapça	4	Güz
Bitirme Tezi I	Arapça	2	Güz
Arapçanın Lehçeleri I	Arapça	2	Güz
Sözlü İletişim I I I	Arapça	4	Güz

Hazırlık

SÖZLÜ ANLATIM I	Arapça	6	Güz
-----------------	--------	---	-----

2023-2024

Lisans

Bitirme Tezi II	Türkçe	4	
Arapçanın Lehçeleri II	Arapça	2	
Sözlü İletişim II	Arapça	4	
Dilbilim II	Arapça	4	
Sözlü İletişim IV	Arapça	4	
Sözlü İletişim I I I	Arapça	4	
Arapçanın Lehçeleri I	Arapça	2	
Dilbilim I	Arapça	4	
Sözlü İletişim I	Arapça	4	

Hazırlık

SÖZLÜ ANLATIM I	Arapça	6	
SÖZLÜ ANLATIM II	Arapça	6	

2022-2023

Lisans

Sözlü İletişim IV	Arapça	4	
Bitirme Tezi II	Türkçe	2	
Sözlü İletişim II	Arapça	4	
Arapçanın Lehçeleri II	Arapça	2	

Arapçanın Lehçeleri I	Arapça	2
Sözlü İletişim I	Arapça	4
Sözlü İletişim I I I	Arapça	4
Dilbilim I	Arapça	4
Dilbilim II	Arapça	4
Bitirme Tezi I	Türkçe	2
Hazırlık		
SÖZLÜ ANLATIM II	Arapça	6
SÖZLÜ ANLATIM I	Arapça	6

Eserler

Uluslararası hakemli dergilerde yayımlanan makaleler:

1. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, DOĞRU İHSAN (2023). Ahmed Şevkî ve Mehmet Âkif Ersoy'un Şiirinde Sürgün: eş-Şevkiyyât ve Safahat'tan Yansımalar--- انعكاسات: شعير أحمد شوقي ومحمد عاكف أرسوي: RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, 1(32), 1505-1521., Doi: 10.29000/rumelide.1260111 (Yavin No: 8237917)
2. DOĞRU İHSAN, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY (2022). Tevfik el-Hakîm'in Cennetten Çıkış Adlı Tiyatro Oyununda Dilsel İfade Düzeyleri ve Konuşma Dilinin Fasihleştirilmesi- مستويات التعبير اللغوي وتفصيح: العامية في مسرحية الخروج من الجنة لتوفيق الحكيم. RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi(31), 1129-1161., Doi: 10.29000/rumelide.1222236 (Yavin No: 7990367)
3. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2021). DİL KULLANIMINDA BENZETMELERİN ROLÜ (ARAPÇA VE TÜRKÇE ÖRNEĞİ). Nüşa Şarkiyat Araştırmaları Dergisi(52), 270-288., Doi: 10.32330/nusha.724176 (Yavin No: 7067426)
4. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY (2021). Kur'an-I Kerim'deki harf-i cerlerin Anlami Ve Anadili Olmayanlara Öğretimi. Bingöl Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, 1(17), 109-124., Doi: 10.34085/buifd.892570 (Yavin No: 7116546)
5. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY, OĞUZ ORHAN (2021). Arapçada İsim Cümlesinin Fiil Cümlesi Yerinde Kullanılması. İslami İlimler Dergisi, 16(1), 171-184. (Yavin No: 7015163)
6. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2020). The effect of Intonation and tone and teaching Arabic to non-native speakers. al tawasulive, 6(17), 551-581. (Yavin No: 6579065)
7. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2020). el-Müdünü't-Türkiyye ve Delâletühâ fî Şi'ri Ahmed Sevkî. Dinbilimeri Akademik Arastırma Dergisi. 20(2). 1283-1323. (Yavin No: 6506117)
8. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY,CAN AHMET HAMDÎ,CAN BETÜL (2020). دراسة صيغة الفعل في تفسير البيضاوي: نماذج مختارة من حاشية الشهاب و حاشية القونوي Dirâsetu Sîğati'l-Fi'li fî Tefsîri'l-Beydâviyyi Nemâzic Muhtâra min Hâşiyeti's-Şihâb ve Hâşiyeti'l-Konevî. Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Uluslararası Filoloji ve Çeviribilim Dergisi, 2(1), 101-125. (Yavin No: 6337616)
9. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2020). İslam'da Merhamet. Önem ve Anlam. KAIRALA, 15(1), 20-38. (Yavin No: 6506213)
10. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2019). Ali el-Cârim Divânı'nda Coğrafi Atıflar--el-İhâlâtî'l-Cuđrâfiyye fî Divânı 'Alî el-Cârim. NÜSHA, 19(49), 183-202. (Yavin No: 5629618)
11. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2019). LANGUAGES, LANGUAGE SECURITY AND IDENTITY MAINTENANCE. Route Educational and Social Science Journal. 6(11). 775-791. (Yavin No: 5666473)
12. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2019). ŞİİR, DEVRİM VE TOPLUM ARASI ETKİLEŞİM – 1919 MISIR DEVRİM ŞİİRİ HAKKINDA BİR ARAŞTIRMA. ULUSLARARASI FİLOLOJİ VE ÇEVİRBİLİM DERGİSİ. 1(1). 70-92. (Yavin No: 5666473)
13. DABBAGH SERKUT MUSTAFA, OĞUZ ORHAN, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2019). ANA DİLİ ARAPÇA OLMAYANLAR İÇİN ARAPÇA ÖĞRETİMİNDE BÜTÜNLEYİCİ METOT. Avrasya Sosyal ve Ekonomi Araştırmaları Dergisi. 6(2). 225-240. (Yavin No: 6996675)
14. OĞUZ ORHAN,ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2018). EŞ-ŞERİF ER-RADÎ, HAYATI VE ŞİİRİNE ETKİSİ-- EŞ-ŞERİF ER-RADÎ, HIS LIFE AND THE EFFECT OF HIS POETRY. e-Şarkiyat İlmi Araştırmalar Dergisi. 10(1). 379-396.. Doi: 10.26791 (Yavin No: 4223493)

Uluslararası hakemli dergilerde yayımlanan makaleler:

15. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY,CAN AHMET HAMDİ (2017). MODERN TECHNOLOGY AS A SOLUTION TO TEACH DIVERGENCE IN MEANINGS OF HOMONYMOUS WORDS IN TURKISH AND ARABIC LANGUAGES. TÜRKÇE VE ARAPÇADAKİ TELAFFUZLARI AYNI ANLAMLARI FARKLI OLAN KELİMELEİN ÖĞRETİLMESİNDE BİR ÇÖZÜM YOLU OLARAK MODERN TEKNOLOJİ. Journal of Turkish Studies, 12(34) 35-45. Doi: 10.7827/JTurkishStudies.12764 (Yayın No: 3977204)
16. CAN AHMET HAMDİ,CAN BETÜL,ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2017). تغير المعنى الزمني داخل الجملة العربية دراسة لغوية في تفسير البيضاوي Teğeyyuru'l-Ma'na'z-Zemenî Dâhile'l-Cumleti'l-Arabiyye Dirâse Luğaviyye fî Tefsîrî'l-Beydâviyyi. Dini Arastirmalar. 20(52). 75-97.. Doi: 10.15745/da.358265 (Yayın No: 3828346)

B. Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitaplarında (proceedings) basılan bildiriler :

1. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY (2021). Developing students' outcomes in the distance learning time. 1.Pandemi Sürecinde Yabancı Dil Öğretimi Uluslararası Kongresi, 1, 73-84. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 7067454)
2. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2019). Turkish Cities in Egyptian Poetry. 1st International Language and Literature Congress, 27 (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 5513648)
3. DABBAGH SERKUT MUSTAFA,ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2019). Arap Göç Edebiyatı Endülüs Grubu Şairlerinden Münacat. 1st International Language and Literature Congress, 73 (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 5482634)
4. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2019). Diller, Dil Güvenliği ve Kimliği Korumaya Bir Vesiledir. INCOL-2019 Ululararası Diller Kongresi (Özet Bildiri/Davetli Konuşmacı) (Yayın No: 5254091)
5. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY,DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2019). Karamanlı Ahmet Necati Yeniel ve Hüseyin Kayapınar'ın Âhir Zamân HadîsleriEserinin Tercümesindeki Arapça ve Türkçe Benzetmeler. KARAMAN SEMPOZYUMU "SOSYAL VE BEŞERÎ BİLİMLER", 66-67. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 5368474)
6. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2018). Arap Şiirinde Sözsüz İletişim Dili: "Şevkiyyat Divanı" Örneği-The Nonverbal Communication in Arabic Poetry: Dewan al-Shawqeyat Example. 1.Dil ve Edebiyat Kongresi (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 5253982)
7. ELKHATIP Shereen,ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2018). Interest in Language, Translation and its Role in Developing the Identity of Individuals in the Society. 1.Dil ve Edebiyat Kongresi, 656-671. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 5253081)
8. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2019). Anadildeki Mecazın Yabancı Dil Öğrenimine Etkisi Arapça ve Türkçe Örneği. UTVİK 2019 ULUSLARARASI TÜRKİYE VİZYON KONGRESİ - 100.Yılına Doğru Türkiye, 83-100. (Tam Metin Bildiri/Davetli Konuşmacı) (Yayın No: 5254079)
9. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2018). Tekniattel'L-e'lamel-Mo'aseratu we dewrwh al-Teknolocy Fi TateirManahecTadris'l-Kelimat'la'arabia. 10.Conference: METHODOLOGIES OF ARABIC LANGUAGE TEACHING, 1(1), 224-232. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 5252966)
10. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY,CAN AHMET HAMDİ (2017). Modern Technology as a Solution to Teach Divergence in Meanings of Homonymous Words in Turkish and Arabic Languages. 3. International Symposium on Language Education and Teaching, 151-151. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 3683309)
11. CAN AHMET HAMDİ,ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2017). Abdulhamid b. Heddûka'nın "Rîhu'l-Cenûb" Adlı Romanında Kadın Karakterizasyonu. 3. International Symposium on Language Education and Teaching (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 3662802)
12. CAN BETÜL,ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2016). بناء صورة المرأة / مريم من خلال سورة مريم / Meryem Suresi'nde Kadın İmajı. 5. Uluslararası Arap Dili Sempozyumu, 160-166. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 2893136)

C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

C1. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar:

1. Kitâbu'l-Kavâidi'l-Arabiyyeti li'l-Musteva'l-Mutevassiti--(2024), ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY,DABBAGH SERKUT MUSTAFA, SONÇAĞ AKADEMİ, Editör:CAN AHMET HAMDİ, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 142, ISBN:978-625-6074-61-3, Arapça(Ders Kitabı) (Yayın No: 9089409)
2. El-lehçetu'l'Irâkiyyetu, Kavâ'iduhâ va Mutūnuhâ-(2024), DABBAGH SERKUT MUSTAFA,ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, SONÇAĞ AKADEMİ, Editör:MUSTAFA Hazım Burhan, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 101, ISBN:978-625-60-74-00-0, Arapça(Ders Kitabı) (Yayın No: 9129931)

3. Cümle Örnekli Bağlamsal Sözlük; Arapça - Türkçe/el-Mu'cemu's-siyâkî li'l-kelimâtî'l-mumesseleti fi'l-cumel; el-Arabiyyetu – et-Turkiyyetu (2023)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, DABBAGH SERKUT MUSTAFA, SONÇAĞ AKADEMİ, Editör:Doç. Dr. Ahmet Hamdi CAN, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 144. ISBN:978-625-6569-64-5. Arapca(Bilimsel Kitap) (Yavin No: 8527182)
4. Arapçanın Mısır Lehçesi, Dil Bilgisi, Metinler ve Atasözleri İçin Kaynak\ اللهجة العربية المصرية (2023), مرجع في القواعد والمثون والأمثال الشعبية المصرية, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, Akdem Publishing, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 300, ISBN:978-625-98981-1-7, Arapça(Bilimsel Kitap) (Yavin No: 8542340)
5. Arap ve Türk Şiirleri Arasında Mekan; Yapıda ve Üslupta bir Çalışma (2022)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, KADDUM MAHMUD, Kitâbî Yayınevi, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 161, ISBN:978-605-71209-7-7. Arapca(Bilimsel Kitap) (Yavin No: 7653793)
6. el Esas fi't Terceme beyne't Turkiyye ve'l Arabiyye-ÇEVİRİNİN TEMELİ ARAPÇA TÜRKÇE ARASINDA (2022)., DABBAGH SERKUT MUSTAFA, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, SONÇAĞ YAYINCILIK MATBAACILIK, Editör:Orhan OĞUZ, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 180, ISBN:978-625-8421-55-2, Arapca(Ders Kitabı) (Yavin No: 7564458)
7. Koronavirüsün Çağdaş Şiire Yansımaları: Eleştirel Bir Yaklaşım (2021)., RAMADAN HANY ISMAIEL MOHAMED, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, RAMAZAN İSMAIL, Arapça Türkçe Dil Paylaşım Forumu, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 180, ISBN:978-605-06262-2-3, Arapça(Bilimsel Kitap) (Yavin No: 7032244)
8. Günlük Hayatta İletişim Dili ARAPÇA (2021)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, SONÇAĞ YAYINCILIK MATBAACILIK, Basım sayısı:2, Sayfa Sayısı 335, ISBN:978-605-7539-38-0, Arapca(Ders Kitabı) (Yavin No: 7244221)
9. Anlam değişimi, Dilbilimsel bir inceleme-Teğayyuru'd-delâle, Dirasetun fi davi' 'ilmi'l-luğa (2021)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, Kitap Dünyası Yayınları, Editör:Ahmet Hamdi CAN, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 246. ISBN:978-605-351-458-9. Arapca(Bilimsel Kitap) (Yavin No: 7281336)
10. Arap Edebiyatında Ahlaki Değerler(şekil ve Üslup Bakımından Bir İnceleme) El- İltizâmu'l-Ahlâki Fi'l-Edebi'l-Arabi (Dirasetun Fi'l Esâlibi ve'l-Binâ) (2021)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, MAZHARİ NASSERUDDİN, Kitap Dünyası Yayınları, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 153. ISBN:978-605-351-0. Arapca(Bilimsel Kitap) (Yavin No: 7227786)
11. Tetavvuru'l-Edebi'l-Arabî (Dirâsetun Fi Fununi'l-Edebi'l-Kadim ve'l-Hadis) Arapça Edebiyatının Gelişimi (Klasik ve Modern Arap Dilinin İnceliklerine Dair bir inceleme) (2021)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, MAZHARİ NASSERUDDİN, Kitap Dünyası Yayınları, Basım sayısı:1. Sayfa Sayısı 229. ISBN:978-605-351-453-4. Arapca(Bilimsel Kitap) (Yavin No: 7227764)
12. Belâğat .ME'ÂNÎ – BEYÂN – BEDÎ' (2021)., MAZHARİ NASSERUDDİN, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, Kitap Dünyası Yayınları, Basım sayısı:2, Sayfa Sayısı 206, ISBN:978-605-351-452-7, Arapca(Bilimsel Kitap) (Yavin No: 7227826)
13. Yeni Başlayanlar İçin Arapça İmla ve Dikte Kitabı (2020)., DABBAGH SERKUT MUSTAFA, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, OLÇUN MUHAMMED MAHMUT, OĞUZ ORHAN, CAN AHMET HAMDİ, SONÇAĞ, Editör:Olçun Muhammed Mahmut, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 177, ISBN:978-625-7838-85-6. Arapca(Ders Kitabı) (Yavin No: 7044586)
14. Arapçanın Mısır Lehçesi Kuralları ve Uygulamaları (2020)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, SONÇAĞ YAYINCILIK MATBAACILIK, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 340, ISBN:9786257838955, Arapca(Ders Kitabı) (Yavin No: 6656310)
15. HAYATA DAİR ARAPÇA-METİNLER VE DİYALOGLAR (2019)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, SONÇAĞ AKADEMİ YAYINLARI, Editör:Emad Abdelbaky Abdelbaky ALY, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 252. ISBN:978-605-7851-94-9. Arapca(Ders Kitabı) (Yavin No: 5405943)
16. Arapça Kompozisyon Kitabı -Orta Düzey- (2019)., DOĞRU İHSAN,ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, SONÇAĞ YAYINCILIK MATBAACILIK LTD.ŞTİ., Editör:-, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 186. ISBN:978-605-7539-46-5. Arapca(Ders Kitabı) (Yavin No: 5108243)
17. Günlük Hayatta İletişim Dili ARAPÇA-el-luğatu'l-'Arabiyye li't-tevâsul fi'l-hayâti'l-yevmiyye (2018)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, SONÇAĞ AKADEMİ YAYINLARI, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 329. ISBN:978-605-7539-38-0. Arapca(Ders Kitabı) (Yavin No: 5252715)
18. Yeni Başlayanlar İçin Arapça Okuma Anlama Kitabı (2017)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, OĞUZ ORHAN, CAN AHMET HAMDİ, OLÇUN MUHAMMED MAHMUT, DABBAGH SERKUT MUSTAFA, SONÇAĞ YAYINLARI, Editör:OĞUZ ORHAN, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 180, ISBN:978-605-2130-13-1. Arapca(Ders Kitabı) (Yavin No: 3826306)
19. Yeni Başlayanlar İçin Arapça Konuşma Kitabı (2017)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, CAN AHMET HAMDİ, OĞUZ ORHAN, OLÇUN MUHAMMED MAHMUT, DABBAGH SERKUT MUSTAFA, SONÇAĞ YAYINLARI, Editör:Ahmet Hamdi Can, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 220, ISBN:978-605-2130-12-4, Arapca(Ders Kitabı) (Yavin No: 3826415)
20. Et-Tinâs fi Sülâsiyyeti Necîb Mahfûz Dirâse fi Davi' 'İlmi Luğati'n-Nass (2016)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, NOOR PUBLISHING, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 232, ISBN:978-3-330-84085-0, Arapca(Bilimsel Kitap) (Yavin No: 5252829)

C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

C2. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplardaki bölümler:

1. Fünûn-ı Nesrî'l-'Arabiyyi'l-Hadîse li'n-Nâtîkîne bi Gayri'l-'Arabiyye(Mâhiyyetühâ ve Tarâiku Tedrîsihâ), Bölüm adı:(Va İslamah Romanı Örneğinde Arap Edebi Nesir Sanatı Olarak Roman) (2022)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, SONÇAĞ YAYINCILIK MATBAACILIK, Editör:Ahmed Hassan Mohamed ALI, Emad Abdelbaky Abdelbaky ALY, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 236, ISBN:978-625-8227-25-3. Aranca(Bilimsel Kitan) (Yavin No: 7868211)
2. Tahlîlü Kütübi'l Lügati'l Arabiyye ve Takvîmühâ fî Sâneviyyâtî'l Eimme ve'l Hutabâ fî Dav'î'l Mehârâtî'l Lügaviyye, Bölüm adı:(Imam hatip ortaokullarının dokuzuncu ve onuncu sınıflarına Arapça iki kitaptaki okuma becerisini incelenmesi ve değerlendirilmesi-Imam hatip ortaokullarının dokuzuncu ve onuncu sınıflarına Arapça iki kitaptaki okuma becerisini incelenmesi ve değerlendirilmesi) (2022)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, SONÇAĞ AKADEMİ, Editör:Ahmed Hassan Mohamed ALİ, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 323, ISBN:978-625-8321-84-5, Aranca(Bilimsel Kitan) (Yavin No: 7789131)
3. Arapça ve Türkçe arasında dilbilim çalışmaları, Bölüm adı:(Arap şiiri ve Türk şiiri arasındaki ortak sorunlar-Kadâyâ Muşterake Bene's-Şi'ri'l-'Arabiyyi ve Şi'ri't-Turkiyyi) (2021)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, Arapça Türkçe Dil Paylaşım Forumu, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 233, ISBN:978-605-06262-4-7. Türkçe(Bilimsel Kitan) (Yavin No: 7055541)
4. Hitap ve Delalet Açısından Kur'an-ı Kerim--el-Kur'an-ı Kerim beyne'l-Hitabı ve'd-Delaleti, Bölüm adı:(Kur'an-I Kerim'de Harf-İ Cerlerin Belagati) (2021)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, SONÇAĞ YAYINCILIK MATBAACILIK, Editör:Mehmet Ata DENİZ Emad Abdelbaky Abdelbaky ALY, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 232, ISBN:978-625-7604-71-0. Aranca(Bilimsel Kitan) (Yavin No: 7099102)
5. Dilde ve Edebiyatta Okumalar, Bölüm adı:(Ahmed Şevki'nin şiirlerinde beden dilinin kullanımı. Vücut dili ve şiir arasındaki ilişki üzerine bir çalışma) (2020)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, SONÇAĞ YAYINCILIK MATBAACILIK, Editör:Abdulhalim Abdullah, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 276. ISBN:978 - 625 - 7918 - 27 - 5. Aranca(Bilimsel Kitan) (Yavin No: 6194963)
6. Emir'ül-Mütecerridîn Ebü'l-Hasan eş-Şüşterî'nin Divanında Şiirsel Yapı, Biçim ve Görünüşler Üzerine İncelemeler, Bölüm adı:(Şuşterî'nin Şiirinde Sembol ve Delalet) (2020)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, SONÇAĞ YAYINCILIK MATBAACILIK, Editör:Muhammed Elmehdi Rifai, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 440, ISBN:978-625-7714-35-8, Arapça(Bilimsel Kitan) (Yavin No: 6654586)
7. TÜRK ÖĞRENCİLERE ARAP DİLİ ÖĞRETİMİNİN STRATEJİLERİ: Doğrudan Öğretim ile E-Öğretime Yaklaşımlar, Bölüm adı:(Strategies for Teaching Conversation Skills for Turkish Students: Approaches to face-to-face t and electronic education-Türk Öğrencilere Arapça Pratik Stratejileri: Senkron ve Asenkron Eğitimi Arasında Bir Karşılaştırma) (2020)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, Akdem Publishing, Editör:محمود محمد قديم, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 379, ISBN:978-625-7622-22-6. Aranca(Bilimsel Kitan) (Yavin No: 7145956)
8. Karaman Araştırmaları II, Bölüm adı:(Arap Basınında Karaman) (2019)., OĞUZ ORHAN,ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, Palet Yayınları, Editör:Hüseyin Muşmal, Erol Yüksel, Mehmet Ali Kapar, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 706, ISBN:978-605-7600-88-2, Türkçe(Bilimsel Kitan) (Yavin No: 5653342)
9. KARAMAN ARAŞTIRMALARI - II, Bölüm adı:(Karamanlı A.N. Yeniel ve H. Kayapınar'ın Âhir Zamân Hadîsleri Eserinin Tercümesindeki Arapça ve Türkçe Benzetmeler) (2019)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY,DABBAGH SERKUT MUSTAFA, PALET YAYINLARI, Editör:Prof. Dr. Hüseyin MUŞMALDr. Öğr. Üyesi Erol YÜKSELD. Öğr. Üyesi Mehmet Ali KAPAR, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 361. ISBN:978-605-7600-88-2. Türkçe(Bilimsel Kitan) (Yavin No: 5632742)
10. Schriften zur Sprache und Literatur II, Bölüm adı:(Lehçeler Arası Kelime Geçişleri: Türkçe ve Mısır Lehçesi Örneği) (2018)., CAN AHMET HAMDİ,ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, IJOPEC, Editör:BALCI Tahir, ÖZTÜRK Ali Osman, SERİNDAG Ergün, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 405, ISBN:978-1-912503-25-4. Türkçe(Bilimsel Kitan) (Yavin No: 4266645)
11. DİN BİLİMLERİKLASİK SORUNLAR-GÜNCEL TARTIŞMALAR, Bölüm adı:(Tağayyürü'd-Delâlatü'l-lügaviyye li müfredâtî'l-Kur'an-ı Kerim) (2018)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, Mardin Artuklu Üniversitesi Yayınları, Editör:M.Nesim Doru - Ömer Bozkurt, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 572. ISBN:978-605-4202-46-1. Türkçe(Bilimsel Kitan) (Yavin No: 5252775)

Editörlük

1. Hitap ve Delalet açısından Kur'an-ı Kerim (Alan endeksleri), Kitap, Editör, SONÇAĞ YAYINCILIK MATBAACILIK, 04.11.2020-03.06.2021
2. BELÂĞAT ME'ÂNÎ – BEYÂN - BEDÎ (Alan endeksleri), Kitap, Editör, SONÇAĞ AKADEMİ, 29.09.2020-25.06.2021
3. ARAPÇA DİLBİLGİSİ 1 (Alan endeksleri), Kitap, Editör, SONÇAĞ AKADEMİ, 21.10.2020-25.06.2021
4. Hayata dair ARAPÇA Metinler ve Diyaloglar (Alan endeksleri), Kitap, Editör, SONÇAĞ AKADEMİ YAYINLARI, 22.10.2019-26.06.2020

5. Şerîf er-Razî'nin Şiirinde Rengin Sanatsal Kullanımı-التوظيف اللوني في شعر الشريف الرضي, Kitap, Editör, SONÇAĞ AKADEMİ, 02.09.2022
6. Anadili Arapça Olmayanlar İçin Modern Arapça Nesir Sanatları -Mahiyeti ve Öğretim Yöntemleri
. Kitap. Editör. SONÇAĞ AKADEMİ. 04.04.2022-06.10.2022

Sertifika

- | | |
|--------|---|
| 694145 | Katılım Belgesi, Dünya Arapça Günü, karamanoğlu mehmetbey üniversitesi, Sertifika, 19.12.2024 - 19.12.2024 (Ulusal) |
| 642336 | TEŞEKKÜR BELGESİ, Dünya Arapça Günü kutlama programının tertip, tanzim ve yönetimini üstlenmiştir, Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi, Sertifika, 29.12.2023 -29.12.2023 (Ulusal) |
| 529119 | Katılım Belgesi, Dünya Arapça Günü'nde verilen destek için, karaman, Sertifika, 22.12.2022 - 22.12.2022 (Ulusal) |
| 442554 | Katılım Belgesi, Dünya Arapça Günü'nde verilen destek için, Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi, Sertifika, 17.12.2021 -17.12.2021 (Ulusal) |

Kurs

- | | |
|--------|--|
| 629099 | Katılım Belgesi, Ana dili olmayanlara Arapça öğretiminde dil yeterliliği kursu (standartlar ve göstergeler), İstanbul, Kurs, 16.09.2023 -17.09.2023 (Ulusal) |
|--------|--|

Seminer

- | | |
|--------|--|
| 629102 | Katılım Belgesi, Dil düzeyleri; Okuma ve yazma becerileri standartları , İstanbul, Seminer, 11.08.2023 - 13.08.2023 (Ulusal) |
| 629103 | Katılım Belgesi, Dil düzeyleri; Dinleme ve konuşma becerileri standartları, İstanbul, Seminer, 11.06.2023 -11.06.2023 (Ulusal) |



**ÖĞRETİM ELEMANI
ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU
FORMU**

Doküman No	FR-532
İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
Revizyon Tarihi	
Revizyon No	00
Sayfa No	1 / 3



KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ

EDEBİYAT FAKÜLTESİ

MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK PROGRAMI

2024/2025 EĞİTİM ÖĞRETİM YILI

ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU*

16/ 01 /2024

** Akademik birimlerimiz, Öğretim Elemanı Öz Değerlendirme Raporu şablonu olarak kendi alanlarında Yükseköğretim Kalite Kurulu (YÖKAK) tarafından tanınmış herhangi bir akreditasyon kuruluşunun yazım kılavuzunu da kullanabilir.*

Hazırlayan

Kalite Sistem Onayı

	ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU FORMU	Doküman No	FR-532
		İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
		Revizyon Tarihi	
		Revizyon No	00
		Sayfa No	2 / 3

Adı Soyadı	İHSAN DOĞRU
İletişim Bilgileri	
E-Posta Adresi	İhsandogru@kmu.edu.tr
Telefon (İş)	90 338 226 2141 (4105)
Adres (İş)	Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Zemin Kat, 23 Nolu Oda, Merkez/Karaman
Verdiği Dersler (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
2023/2024	YAZILI ANLATIM I
2023/2024	YAZILI ANLATIM IV
2023/2024	ÖZEL ALAN ÇEVİRİSİ II (TİCARET VE EKONOMİ)
2023/2024	BİLGİSAYAR DESTEKLİ ÇEVİRİ
Ders Verme Dışındaki Faaliyet ve Nitelikler (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
Anketler, Öğrenci ve Paydaşlardan Gelen Dönütler, Değerlendirme Raporları ve Diğer Gelişmeler Doğrultusunda Planlanan Önlemler ve Sürekli İyileştirme Adımları (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
Anketler	
Öğrencilerden Gelen Dönütler	
	Öğrencilerden gelen dönütler derslerden memnuniyet oranının makul seviyede olduğunu göstermektedir. Dersin işleyişinde verimin en iyi seviyeye getirilebilmesi için öğrencilerin fikirlerini de dikkate alarak hareket ediyorum. Bu tarz bir etkileşimin daha iyi neticeler doğuracağı görülmektedir.
Paydaşlardan Gelen Dönütler	
Değerlendirme Raporları Verileri	
4,25	YAZILI ANLATIM II
4,23	YAZILI ANLATIM IV

Hazırlayan	Kalite Sistem Onayı
------------	---------------------



**ÖĞRETİM ELEMANI
ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU
FORMU**

Doküman No	FR-532
İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
Revizyon Tarihi	
Revizyon No	00
Sayfa No	3 / 3

4,11	ÖZEL ALAN ÇEVİRİSİ II (TİCARET VE EKONOMİ)
4,24	BİLGİSAYAR DESTEKLİ ÇEVİRİ
Diğer	
YÖKSİS Özgeçmiş Belgesi	EKLENECEK

Hazırlayan

Kalite Sistem Onayı

İHSAN DOĞRU

DOÇENT

E-Posta Adresi : ihsandogru@kmu.edu.tr
Telefon (İş) : 3382262000-
:
Adres Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Yabancı Diller
Yüksekokulu/Müt-Ter. Böl. (Arapça) / Yunus Emre
Yerleşkesi70200 Karaman

Öğrenim Bilgisi

Doktora 2011 19/Eylül/2017	SELÇUK ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI (DR)/ Tez adı: Ahmet Şevki'nin Şevkiyyât'ında toplum ve siyaset (2017) Tez Danışmanı:(AHMET KAZIM ÜRÜN)
Yüksek Lisans 2009 1/Ağustos/2011	SELÇUK ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI (YL) (TEZLİ)/ Tez adı: İbn Mukrî'nin arûz, nahiv ve kâfiyeyi konu alan "Unvân el-Şeref el-Vâfi" adlı eseri (2011) Tez Danışmanı:(RECEP DİKİCİ)
Lisans 1999 25/Haziran/2004	SELÇUK ÜNİVERSİTESİ/FEN-EDEBİYAT FAKÜLTESİ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI BÖLÜMÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI PR./

Akademik Görevler

DOKTOR ÖĞRETİM ÜYESİ 23.01.2018	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
ARAŞTIRMA GÖREVLİSİ 19.03.2010-15.10.2017	SELÇUK ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI BÖLÜMÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
ÖĞRETİM GÖREVLİSİ 15.09.2011-31.07.2013	SELÇUK ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI BÖLÜMÜ

Projelerde Yaptığı Görevler:

1. AHMET ŞEVKÎ'NİN ŞEVKİYYÂT'INDA TOPLUM VE SİYASET, TÜBİTAK PROJESİ, Araştırmacı:DOĞRU
İHSAN,Danışman:ÜRÜN AHMET KAZIM,Danışman:BELTRAN Carmelo Perez, , 19/09/2014 - 20/09/2015 (ULUSAL)

İdari Görevler

Bilimsel Kuruluşlara Üyelikler

1. Iklil Journal for Humanity Studies
, Üye , 2021

Dersler *

Öğrenim Dili Ders Saati Dönem

2022-2023

Lisans

BİLGİSAYAR DESTEKLİ ÇEVİRİ	Türkçe	4
ÖZEL ALAN ÇEVİRİSİ II (TİCARET VE EKONOMİ)	Arapça	4
YAZILI ANLATIM II	Arapça	2
YAZILI ANLATIM IV	Arapça	2
BİTİRME TEZİ I	Arapça	2
YAZILI ANLATIM I	Arapça	2
ÖZEL ALAN ÇEVİRİSİ I (BASIN)	Arapça	4
YAZILI ANLATIM III	Arapça	2
SOSYAL BİLİMLERDE ARAŞTIRMA TEKNİKLERİ	Türkçe	2
BİTİRME TEZİ II	Arapça	2

Eserler

Uluslararası hakemli dergilerde yayımlanan makaleler:

1. DOĞRU İHSAN (2021). Focusing on Spelling Errors in Reading and Its Effect on Writing Skills. Iklil Journal for Humanity Studies, 2(1), 23-41. (Yayın No: 7126355)
2. DOĞRU İHSAN (2018). Art and Criticism: Emergence of the Virgil's Ghost in Hermann Broch's Novel "The Death of Virgil". International Journal of Humanities and Management Sciences (IJHMS), 6(1), 40-44. (Yayın No: 5108192)
3. DOĞRU İHSAN (2017). Yahya Kemal and Nizar Qabbani: Two Poet-Diplomats in Spain and "Andalus" in their Poems. CLEaR, 4(2), 20-33., Doi: 10.1515/clear-2017-0009 (Yayın No: 4173093)
4. DOĞRU İHSAN (2017). ELEGY TO THE BALKANS IN THE ARAB POETRY: FALL OF EDİRNE, SISTER OF ANDALUCIA. The Journal of Academic Social Science Studies, 1(54), 496-503., Doi: 10.9761/JASSS6921 (Yayın No: 7439023)

B. Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitaplarında (proceedings) basılan bildiriler :

1. DOĞRU İHSAN (2023). İBN REŞİK EL-KAYRAVÂNÎ'NİN ŞİİRLERİNDE DENİZ VE DENİZ YOLCULUĞU. 3RD INTERNATIONAL BLACK SEA MODERN SCIENTIFIC RESEARCH CONGRESS, 654-662. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8287868)
2. DOĞRU İHSAN (2022). MEHMET AKİF ERSOY'UN 'NE ESER NE DE SEMER' VE AHMET ŞEVKÎ'NİN ADLI ŞİİRLERİNDE İNSAN VE ESERİ. Kabulünün 101. Yılında İstiklâl Marşı ve Milli Şairimiz Mehmed Âkif Ersoy 2. Uluslararası Sempozyumu(2), 130-138. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8007613)
3. DOĞRU İHSAN (2018). ENDÜLÜSLÜ MÜSLÜMANLARA UYGULANAN ZULMÜN 20. YY. ROMANINA YANSIMASI: RADVÂ ÂŞÛR'UN "GRANADA ÜÇLEMESİ" ÖRNEĞİ /The Persecution on the Muslims of Andalusia and its Reflections on the 20th century Novels: The Example of Radwa Ashour's "Granada Trilogy". 2. Uluslararası Multidisipliner Çalışmaları Kongresi, 1(1), 158-182. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 5108186)

4. DOĞRU İHSAN (2018). Art and Criticism: Emergence of the Virgil's Ghost in Hermann Broch's Novel "The Death of Virgil". 4th International Conference on Arts, Music, Literature and Islamic Studies, 95-95. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8250407)
5. DOĞRU İHSAN (2016). ELEGY TO THE BALKANS IN THE ARAB POETRY: FALL OF EDİRNE, SISTER OF ANDALUCIA. INOCTE 2016, 17-17. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 3644720)

C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

C1. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar:

1. Arapça Kompozisyon Kitabı -Orta Düzey- (2019)., DOĞRU İHSAN, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY, SONÇAĞ YAYINCILIK MATBAACILIK LTD.ŞTİ., Editör:-, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 186, ISBN:978-605-7539-46-5, Arapça(Ders Kitabı) (Yayın No: 5108243)
2. Emîru's-Şu'arâ Ahmet Şevki ve Şevkiyyât'ında Toplum ve Siyaset (2019)., DOĞRU İHSAN, Palet Yayınları, Editör:-, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 362, ISBN:978-605-7600-37-0, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 5108241)

C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

C2. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplardaki bölümler:

1. ARAP EDEBİYATINDA VATAN VE BAĞIMSIZLIK MÜCADELESİ, Bölüm adı:(Necip el- Kılânî'nin 'el-Yevmu'l-Mev'ûd' Adlı Romanında Vatan Savunması ve Haçlı İşgaline Başkaldırış) (2021)., DOĞRU İHSAN, Nobel, Editör:Can Ahmet Hamdi, Doğru İhsan, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 238, ISBN:978-625-433-161-9, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7380717)
2. ÇEVİRİBİLİM ÜZERİNE KURAMSAL ÇALIŞMALAR, Bölüm adı:(HARİRÎ'NİN MAKAMAT'INDAKİ ATASÖZLERİNİN NİDA'NIN ÇEVİRİDE EŞDEĞERLİK KURAMI BAĞLAMINDA İNCELENMESİ) (2020)., DOĞRU İHSAN, NOBEL BİLİMSEL ESERLER, Editör:ULUŞAHİN ESRA, ERİŞ EMRAH, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 216, ISBN:978-625-7126-20-5, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 6378503)
3. Çeviriye Kültürel Bakış, Bölüm adı:(Cahiliye Kültürünün Şiir Çevirisiyle Aktarımı: Yedi Askı'da Öne Çıkan Unsurlar) (2020)., DOĞRU İHSAN, Nobel Bilimsel Eserler, Editör:Uluşahin Esra, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 325, ISBN:978-625-7932-17-2, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 6211766)

D. Ulusal hakemli dergilerde yayımlanan makaleler :

1. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, DOĞRU İHSAN (2023). من انعكاسات: أرسوي عاكف ومحمد شوقي أحمد شاعر في المنفى. el-Menfâ fi Şi'r Ahmed Şevki ve Mehmet Âkif Ersoy: İn'ikâsât mine's-Şevkiyyât ve's-Safahât. RumeliDE, 32, 1505-1521., Doi: 10.29000/rumelide.1260111 (Kontrol No: 8245804)
2. DOĞRU İHSAN (2023). İBN REŞİK EL-KAYRAVÂNÎ'NİN TASVİRCİLİĞİ: ŞİİRLERİNDE MEYVE MOTİFİ. ANASAY(23), 125-138., Doi: 10.33404/anasay.1235810 (Kontrol No: 8283190)
3. DOĞRU İHSAN (2022). COVID-19 GÖLGESİNDE EL-MUBERRED'İN 'ET-TE'ÂZİ VE'L-MERÂSÎ' (TAZİYELER VE AĞITLAR) ADLI KİTABINDA TAUNU YENİDEN OKUMAK. ATAD (Akademik Tarih ve Araştırmalar Dergisi), 5(7), 221-247., Doi: 10.56448/atad.1215434 (Kontrol No: 8025633)
4. DOĞRU İHSAN, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY (2022). من الخروج مسرحية في العامية وتفصيح اللغوي التعبير مستويات. Mustaveyyât et-Ta'bîr el-Lugavî ve Tafsih el-'Âmmiyye fî Mesrehiyyet el-Hurûc mine'l-Cenne li-Tevfik el-Hakîm. RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi(31), 1129-1161., Doi: 10.29000/rumelide.1222236 (Kontrol No: 8007533)

Editörlük

1. BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ'NDE ROMAN EZ-ZILLU'L-EBYAD ÖRNEĞİ (Tam Metin Çevirisi), Kitap, Editör, FENOMEN YAYINCILIK, 01.03.2022
2. Arap Edebiyatında Vatan ve Bağımsızlık Mücadelesi, Kitap, Editör, Nobel, 31.12.2021

Üniversite Dışı Deneyim

12.08.2008- 21.02.2010	Memur	KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI, Turizm-Enformasyon&Yazma Eserler Kütüphanesi, (Kamu)
12.02.2007- 31.07.2008	Arapça Mütercim	İÇİŞLERİ BAKANLIĞI, Mütercim-Tercümanlık, (Kamu)

Sertifika

48623 Introducci3n Al Derecho En Los Países Árabes, Granada Üñiversitesi Tercümanlık Fakültesi ve Cátedra Al-Babtain de Estudios Árabes kuruluşunun ortaklaşa düzenlediği ve Birleşmiş Milletler Arapça resmi tercümanı tarafından sunumu gerçekleştirilen Arap Ülkelerinde Hukuk'a Giriş adlı 20 saatlik kurs sertifikası, Granada-, Sertifika, 23.02.2015 -06.03.2015 (Uluslararası)



**ÖĞRETİM ELEMANI
ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU
FORMU**

Doküman No	FR-532
İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
Revizyon Tarihi	
Revizyon No	00
Sayfa No	1 / 3



KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ

EDEBİYAT FAKÜLTESİ

MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK PROGRAMI

2023-2024 EĞİTİM-ÖĞRETİM YILI

ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU*

17.01.2024

** Akademik birimlerimiz, Öğretim Elemanı Öz Değerlendirme Raporu şablonu olarak kendi alanlarında Yükseköğretim Kalite Kurulu (YÖKAK) tarafından tanınmış herhangi bir akreditasyon kuruluşunun yazım kılavuzunu da kullanabilir.*

Hazırlayan

Kalite Sistem Onayı

	ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU FORMU	Doküman No	FR-532
		İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
		Revizyon Tarihi	
		Revizyon No	00
		Sayfa No	2 / 3

Adı Soyadı	Zafer CEYLAN
İletişim Bilgileri	
E-Posta Adresi	zaferceylan@kmu.edu.tr
Telefon (İş)	(0338) 226 20 00 (4104)
Adres (İş)	Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Zemin Kat, 22 Nolu Oda, Merkez/Karaman
Verdiği Dersler (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
2023-24 / Bahar	1211406 – Çeviri Kuram ve Yöntemleri II
2023-24 / Bahar	1211601 - Çeviri Tarihi II
2023-24 / Bahar	1211804 – Özel Alan Çevirisi IV (Belge Çevirisi)
2023-24 / Bahar	1211806 – Bitirme Tezi II
Ders Verme Dışındaki Faaliyet ve Nitelikler (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
Doğu-Batı Öğrenci Topluluğu Akademik Danışmanlığı	
	Afette Rehber Çevirmenlik Eğitim Seminerleri
Anketler, Öğrenci ve Paydaşlardan Gelen Dönütler, Değerlendirme Raporları ve Diğer Gelişmeler Doğrultusunda Planlanan Önlemler ve Sürekli İyileştirme Adımları (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
Anketler	
Öğrencilerden Gelen Dönütler	
	Tarafımdan yürütülen dersler hakkında genellikle olumlu görüşler bildirilmiştir. Ders bazında her dönem geliştirilip değiştirilen içerikler öğrenciler tarafından da iyi karşılanmaktadır.
Paydaşlardan Gelen Dönütler	
Değerlendirme Raporları Verileri	
4,14 - %82,73	1211406 – Çeviri Kuram ve Yöntemleri II
4,31 - %86,11	1211601 - Çeviri Tarihi II
4,50 - %90,06	1211804 – Özel Alan Çevirisi IV (Belge Çevirisi)
4,23 / %84,63	1211806 – Bitirme Tezi II

Hazırlayan	Kalite Sistem Onayı
------------	---------------------



**ÖĞRETİM ELEMANI
ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU
FORMU**

Doküman No	FR-532
İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
Revizyon Tarihi	
Revizyon No	00
Sayfa No	3 / 3

Diğer	
YÖKSİS Özgeçmiş Belgesi	EKTE

Hazırlayan

Kalite Sistem Onayı

ZAFER CEYLAN

DOÇENT

E-Posta Adresi : zaferceylan@kmu.edu.tr
Telefon (İş) : 3382262000-
Telefon (Cep) : 5465664891
Adres : Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi,
Zemin Kat, 22 Nolu Oda, Karaman

Öğrenim Bilgisi

Doktora 2011 20/Eylül/2017	ANKARA ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI (DR)/ Tez adı: Temmûzî Şiir Hareketi (2017) Tez Danışmanı:(PROF. DR. RAHMİ ER)
Yüksek Lisans 2008 20/Haziran/2011	ANKARA ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI (YL) (TEZLİ)/ Tez adı: Romantizmden öznelliğe Bedr Şâkir es-Seyyâb (2011) Tez Danışmanı:(PROF. DR. RAHMİ ER)
Lisans 2004 16/Haziran/2008	ANKARA ÜNİVERSİTESİ/DİL VE TARİH COĞRAFYA FAKÜLTESİ/DOĞU DİLLERİ VE EDEBİYATLARI BÖLÜMÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI PR./

Akademik Görevler

DOKTOR ÖĞRETİM ÜYESİ 18.04.2018	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
ARAŞTIRMA GÖREVLİSİ 29.12.2009-18.04.2018	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI

Projelerde Yaptığı Görevler:

1. Temmuzi Şiir Hareketi, TÜBİTAK PROJESİ, Yürütücü:ZAFER CEYLAN, , 01/09/2014 - 02/07/2015 (ULUSAL)

İdari Görevler

MYO/Yüksekokul Müdür Yardımcısı 19.04.2020-20.03.2023	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU
Bölüm Başkanı 13.05.2019-20.03.2020	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/REKTÖRLÜK/YABANCI DİLLER BÖLÜMÜ

Ödüller

1. Talât Sait Halman Çeviri Ödülü, İstanbul Kültür Sanat Vakfı, 2022

Dersler *

Öğrenim Dili Ders Saati Dönem

2023-2024

Lisans

Arapça Dilbilgisi (Hazırlık)	Arapça	8
Bitirme Tezi I - II	Arapça	2
Çeviriye Giriş I-II	Türkçe	2
Çeviri Tarihi I-II	Arapça	2
Çeviri Projesi	Arapça	4
Çeviri Kuram ve Yöntemleri I - II	Türkçe	2

2022-2023

Lisans

Arap Kültür Tarihi II	Arapça	2
Çeviri Eleştirisi I	Türkçe	2
Bitirme Tezi I - II	Arapça	2
Uygulamalı Dilbilgisi I-II	Arapça	2
Çeviri Projesi	Arapça	4
Çeviriye Giriş I-II	Türkçe	2
Çeviri Tarihi I-II	Türkçe	2
Özel Alan Çevirisi IV (Belge Çevirisi)	Arapça	2

B. Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitaplarında (proceedings) basılan bildiriler :

1. CEYLAN ZAFER (2022). Çağdaşımız Sinbad: Salâh Abdussabûr'un Şiirinde Bir Orta Çağ Anlatısı. III. Uluslararası Mitoloji Sempozyumu (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8238509)
2. CEYLAN ZAFER (2022). Modern Arap Edebiyatında Düzyazı Şiir Formunun Yeri ve İlk Denemeler. Dünya Dilleri ve Edebiyatları Araştırmaları Sempozyumu (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 7938521)
3. CEYLAN ZAFER (2019). Modern Filistin Şiirinde Mito-Poetik Direniş. Uluslararası Mitoloji Sempozyumu, 182 (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 5183196)
4. CEYLAN ZAFER (2018). Mülteci Edebiyatı ve Çağdaş Arap Şiirinde Mültecilik Olgusu. I. Karaman Uluslararası Dil ve Edebiyat Kongresi, 166 (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 4476236)

C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

C1. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar:

1. Cezerî - Orta Çağ'ın Ünlü Türk Mühendisi (Arapça) (2024)., EISSA CEYLAN EMAN,CEYLAN ZAFER, Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı Yayınları, Editör:DÜZGÜN OSMAN, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 96, ISBN:978-975-17599-31, Arapça(Kitap Tercümesi) (Yayın No: 9231608)
2. Fârâbî - Çağları Aşan Filozof (Arapça) (2024)., EISSA CEYLAN EMAN,CEYLAN ZAFER, Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı Yayınları, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 92, ISBN:978-975-17607-39, Arapça(Kitap Tercümesi) (Yayın No: 9231637)
3. Gazi Mustafa Kemal Atatürk - Türkiye Cumhuriyeti'nin Kurucusu (Arapça) (2023)., EISSA CEYLAN EMAN, CEYLAN ZAFER, Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı, Editör:Osman Düzgün, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 120, ISBN:978-975-17-5687-9, Arapça(Kitap Tercümesi) (Yayın No: 8583936)

4. Cahit Arf - Matematiğe Adanmış Bir Ömür (Arapça) (2022)., EISSA CEYLAN EMAN, CEYLAN ZAFER, Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı, Editör:Osman Düzgün, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 104, ISBN:978-975-17-5298-7, Arapça(Kitap Tercümesi) (Yayın No: 8298744)
5. Kaptan (2022)., CEYLAN ZAFER, Ayrıntı, Editör:Mehmet Hakkı Suçin, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 124, ISBN:978-605-314-571-4, Türkçe(Kitap Tercümesi) (Yayın No: 7938515)
6. Modern Arap Şiirinde Mito-Poetik İsyan - Temmuzi Şiir Hareketi (2019)., CEYLAN ZAFER, Çizgi Kitabevi, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 398, ISBN:978-605-196-361-7, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 5686674)
7. Bilmezdim Tavus Kuşlarının Uçabildiğini (2017)., CEYLAN ZAFER, Kırmızı, Editör:Mehmet Hakkı Suçin, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 181, ISBN:978-605-9245-14-2, Türkçe(Kitap Tercümesi) (Yayın No: 3842072)

C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

C2. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplardaki bölümler:

1. Arap Edebiyatında Vatan ve Bağımsızlık Mücadelesi, Bölüm adı:(Antun Saade: Yarattığı Vatan Algısıyla Arap Edebiyatına Yön Veren Bir Siyasetçi) (2021)., CEYLAN ZAFER, Nobel, Editör:Ahmet Hamdi CAN, İhsan DOĞRU, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 238, ISBN:978-625-433-161-9, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7391118)
2. Tarihte Müslümanlar, Bölüm adı:(İbn Mâlik) (2020)., CEYLAN ZAFER, OTTO, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 747, ISBN:978-625-7236-32-4, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7177056)
3. Tarihte Müslümanlar, Bölüm adı:(İbnü'l-Esîr) (2020)., CEYLAN ZAFER, OTTO, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 747, ISBN:978-625-7236-32-4, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7177043)
4. Tarihte Müslümanlar, Bölüm adı:(İbnü'l-Hâcib) (2020)., CEYLAN ZAFER, OTTO, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 747, ISBN:978-625-7236-32-4, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7177046)
5. Tarihte Müslümanlar, Bölüm adı:(Sekkâkî) (2020)., CEYLAN ZAFER, OTTO, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 747, ISBN:978-625-7236-32-4, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7177040)
6. Tarihte Müslümanlar, Bölüm adı:(İbn Ebî'l-İsba') (2020)., CEYLAN ZAFER, OTTO, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 747, ISBN:978-625-7236-32-4, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7177049)
7. Tarihte Müslümanlar, Bölüm adı:(Ebü'l-Bekâ' er-Rundî) (2020)., CEYLAN ZAFER, OTTO, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 747, ISBN:978-625-7236-32-4, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7177061)
8. Tarihte Müslümanlar, Bölüm adı:(Bûsîrî) (2020)., CEYLAN ZAFER, OTTO, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 747, ISBN:978-625-7236-32-4, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7177063)
9. Tarihte Müslümanlar, Bölüm adı:(Bahâ Zuheyr) (2020)., CEYLAN ZAFER, OTTO, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 747, ISBN:978-625-7236-32-4, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7177053)
10. Tarihte Müslümanlar, Bölüm adı:(Mutarriżî) (2020)., CEYLAN ZAFER, OTTO, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 747, ISBN:978-625-7236-32-4, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7177029)

D. Ulusal hakemli dergilerde yayımlanan makaleler :

1. CEYLAN ZAFER (2024). Endülüs'ten Mezopotamya'ya Uzanan Bir Şair: Federico Garcia Lorca. Turkish Studies - Language and Literature, 19, 93-103., Doi: 10.7827/TurkishStudies.78531 (Kontrol No: 9231585)
2. CEYLAN ZAFER (2023). Mısır Ain Shams Üniversitesi Arap Dili ve Edebiyatı Bölümünde Hazırlanan Lisansüstü Tezler (1954-2014)-I. Nüsha Şarkiyat Araştırmaları Dergisi, 23(56), 68-106., Doi: 10.32330/nusha.1274697 (Kontrol No: 8401158)
3. CEYLAN ZAFER (2023). Altın Kudüs'e Modern Nakîdalar. Filistin Araştırmaları Dergisi(13), 2-10., Doi: 10.34230/fiad.1266171 (Kontrol No: 8424171)
4. CEYLAN ZAFER (2018). Baha Tahir'in "Dün Gece Rüyamda Seni Gördüm" Adlı Öyküsü Üzerine. Nüsha Şarkiyat Araştırmaları Dergisi, 18(47), 65-82. (Kontrol No: 4609480)
5. CEYLAN ZAFER (2015). Modern Arap Edebiyatında İlk Serbest Şiir Deneyimleri. Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi, 55(1), 185-206., Doi: 10.1501/Dtcfder_0000001429 (Kontrol No: 1541633)

E. Ulusal bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitaplarında

1. CEYLAN ZAFER (2021). Kültürel Eşdeğerlik: Yabancı Kültür Öğelerinin Çeviri Süreci ve Stratejileri. Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi - İSLAMER - Çeviri Seminerleri III - Zoom Series (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 6942944)

F. Sanat ve tasarım etkinlikleri :

1. Ulusal, WORKSHOP /Workshop yöneticiliği /, 25.04.2023-28.04.2023, Türkçe-Arapça Edebî Çeviri Atölyesi, İstanbul Rami Kütüphanesi, (No: 397248)
2. Uluslararası, WORKSHOP /Workshop /, 15.11.2012-25.11.2012, Türkçe-Arapça / Arapça-Türkçe Çeviri Atölyesi, Büyükdada, İstanbul, (No: 33878)

3. Ulusal, WORKSHOP /Workshop /, 13.05.2022-14.05.2022, 14. YDYO Yöneticileri Toplantısı, Bolu/TÜRKİYE, (No: 405767)
4. Ulusal, WORKSHOP /Workshop /, 06.04.2017-06.04.2017, Türk Yükseköğretiminde Arapça Öğretimi Çalıştayı, Ankara, (No: 140263)
5. Uluslararası, WORKSHOP /Workshop /, 03.11.2014-10.11.2014, Türkçe-Arapça / Arapça-Türkçe Çeviri Atölyesi, Büyükdada, İstanbul, (No: 33880)
6. Uluslararası, WORKSHOP /Workshop /, 02.11.2013-09.11.2013, Türkçe-Arapça / Arapça-Türkçe Çeviri Atölyesi, Büyükdada, İstanbul, (No: 33879)

Diğer Yayınlar

1. CEYLAN ZAFER (2024). Dil ve Çeviri Emekçisi İbrahim Demirci. Yitik Söz(24), 85-86. (Ulusal) (Hakemsiz) (MAKALE Özgün Makale) (Yayın No: 9090723)
2. CEYLAN ZAFER (2022). Kudüs: Modern Arap Şairlerinin Diyalektik Devinimi. Hece Dergisi(44), 627-636. (Ulusal) (Hakemsiz) (MAKALE Özgün Makale) (Yayın No: 7720001)
3. CEYLAN ZAFER (2022). Türkçeyi Adonisçeyle Tanıştıran Çevirmen: İbrahim Demirci. Hece Dergisi(305), 119-122. (Ulusal) (Hakemsiz) (MAKALE Özgün Makale) (Yayın No: 7719993)

Teknik Not, Vaka Takdimi, Araştırma notu vb.

1. Kitap Kritiği, CEYLAN ZAFER (2023). Kitap Hitap Hakikat veya Olmak ya da Olmamak. Şarkiyat Mecmuası(42), 531-535. (Yayın No: 8341369)

Editörlük

1. Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Uluslararası Filoloji ve Çeviribilim Dergisi (Alan endeksleri), Dergi, Editör, Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi, 29.06.2020-29.06.2020
2. Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Uluslararası Filoloji ve Çeviribilim Dergisi (Alan endeksleri), Dergi, Editör, Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi, 31.12.2020-31.12.2020
3. Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Uluslararası Filoloji ve Çeviribilim Dergisi (Alan endeksleri), Dergi, Editör, Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi, 26.12.2019-26.12.2019
4. Çağdaş Arap Şiirinde Mitolojik Unsurlar (Endekste taranmıyor), Kitap, Editör, Fenomen, 18.01.2022-18.01.2022
5. Modern İbrani Şiiri ve Hayim Nahman Bialik (Endekste taranmıyor), Kitap, Editör, Sage Yayıncılık Reklam Matbaacılık, 18.12.2017-18.12.2017
6. Ürdün Bedevileri - Kabileleri, Kanunları, Lehçesi ve Kültürü, Kitap, Editör, Fenomen Yayınları, 30.09.2024-30.09.2024
7. Zeyn'in Düğünü, Editör, Ayrıntı Yayınları, 04.11.2022-04.11.2022

Üniversite Dışı Deneyim

10.04.2006-
01.02.2008 **Kitap Satış Temsilcisi** D&R, (Ticari (Özel))

Sertifika

596261 Dil Sertifikası, Fajr Center for Arabic Language bünyesinde alınan dil sertifikası, Kahire/MISIR, Sertifika, 15.02.2010 -05.04.2010 (Uluslararası)

Araştırma

19315 Mısır Hükümeti Bursu, Mısır Hükümeti Dil Bursu, Kahire Üniversitesi, Araştırma, 19.01.2010 - 02.06.2010 (Uluslararası)

Seminer

596259 Ortadoğu'da Din, Siyaset ve Uluslararası İlişkiler, Orta Doğu Stratejik Araştırmalar Merkezi (ORSAM) ve Yıldırım Beyazıt Üniversitesi işbirliği ile düzenlenen eğitim semineri., Ankara, Seminer, 30.04.2014 - 23.05.2014 (Ulusal)



**ÖĞRETİM ELEMANI
ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU
FORMU**

Doküman No	FR-532
İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
Revizyon Tarihi	
Revizyon No	00
Sayfa No	1 / 3



KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ
EDEBİYAT FAKÜLTESİ/YÜKSEKOKULU
ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK PROGRAMI
2024-2025 EĞİTİM ÖĞRETİM YILI
ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU*

16/ 01/2024

** Akademik birimlerimiz, Öğretim Elemanı Öz Değerlendirme Raporu şablonu olarak kendi alanlarında Yükseköğretim Kalite Kurulu (YÖKAK) tarafından tanınmış herhangi bir akreditasyon kuruluşunun yazım kılavuzunu da kullanabilir.*

Hazırlayan

Kalite Sistem Onayı

	ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU FORMU	Doküman No	FR-532
		İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
		Revizyon Tarihi	
		Revizyon No	00
		Sayfa No	2 / 3

Adı Soyadı	SEHER DOĞANCI
İletişim Bilgileri	
E-Posta Adresi	seherkaynamazoglu@kmu.edu.tr
Telefon (İş)	0544 107 57 55
Adres (İş)	Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Arapça Mütercim ve Tercümanlık Bölümü
Verdiği Dersler (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
2024/2025	Osmanlıca II
2024/2025	Ardıl Çeviri II
2024/2025	Söylem Çevirisi II
2024/2025	Arapçanın Lehçeleri IV (Ürdün)
2024/2025	Bitirme Tezi
Ders Verme Dışındaki Faaliyet ve Nitelikler (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
Akademik Faaliyetler: Makale ve kitap yazımı	
Anketler, Öğrenci ve Paydaşlardan Gelen Dönütler, Değerlendirme Raporları ve Diğer Gelişmeler Doğrultusunda Planlanan Önlemler ve Sürekli İyileştirme Adımları (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
Anketler	
Öğrencilerden Gelen Dönütler	
Paydaşlardan Gelen Dönütler	
Değerlendirme Raporları Verileri	
Osmanlıca II	4,17
Ardıl Çeviri II	4,12
Söylem Çevirisi II	4,26
Bitirme Tezi II	4,23
Arapçanın Lehçeleri IV (Ürdün)	4,38

Hazırlayan

Kalite Sistem Onayı



**ÖĞRETİM ELEMANI
ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU
FORMU**

Doküman No	FR-532
İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
Revizyon Tarihi	
Revizyon No	00
Sayfa No	3 / 3

Diğer	
YÖKSİS Özgeçmiş Belgesi	

Hazırlayan

Kalite Sistem Onayı

SEHER DOĞANCI

DOKTOR ÖĞRETİM ÜYESİ

2005-2025 yılları arasında özgeçmiş

E-Posta Adresi : seherkaynamazoglu@kmu.edu.tr
Telefon (İş) : -
Telefon (Cep) : 05441075755
Adres : 2. TOKİ BLOKLARI, BLOK 6/25, KARAMAN/ MERKEZ

Öğrenim Bilgisi

Doktora 2017 14/Temmuz/2021	Yarmouk University/ARAP DİLİ Tez adı: Serdar Mutçalı'nın Modern Arapça Sözlüğündeki Terimlerin Bina Prensibi, Arapça-Türkçe Karşılaştırmalı Çalışma (2024) Tez Danışmanı:(Danışman: Prof. Dr. Abdul Hamid Aqtash)
Yüksek Lisans 2014 23/Ocak/2017	The University of Jordan/ARAP DİLİ Tez adı: Arapça Öğretiminde Türk Öğrencilerin Karşılaştıkları Ses Sorunları (2024) Tez Danışmanı:(Prof. Dr. Awni Subhi Alfauri)
Lisans-ÇiftAnadal 2008 10/Haziran/2011	ANKARA ÜNİVERSİTESİ/DİL VE TARİH COĞRAFYA FAKÜLTESİ/DOĞU DİLLERİ VE EDEBİYATLARI BÖLÜMÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI PR./
Lisans 2007 10/Haziran/2011	ANKARA ÜNİVERSİTESİ/DİL VE TARİH COĞRAFYA FAKÜLTESİ/TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI BÖLÜMÜ/TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI PR./

Akademik Görevler

DOKTOR ÖĞRETİM ÜYESİ 01.11.2021 KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI

Dersler *

Öğrenim Dili Ders Saati Dönem

2022-2023

Lisans

Ardıl çeviri	Arapça	4
Arapça Hazırlık (Yazılı Anlatım)	Türkçe	4

Bitirme Tezi	Türkçe	2
Söylem Çevirisi	Arapça	2
2021-2022		
Lisans		
Osmanlıca II	Türkçe	2
Arapçanın Lehçeleri IV (Ürdün)	Arapça	2
Arap Kültür Tarihi II	Türkçe	2
Arap Edebiyatı Dönemleri II	Türkçe	2
Hazırlık		
Arapça Hazırlık Sınıfı (Yazılı Anlatım II)	Türkçe	4

Eserler

Uluslararası hakemli dergilerde yayımlanan makaleler:

1. DOĞANCI SEHER (2024). Ürdün ve Filistin Halk Ezgileri Üzerine Bir İnceleme. Dil ve Edebiyat Araştırmaları/ Journal of Language and Literature Studies(29), 308-323., Doi: 10.30767/diledeara.1423913 (Yayın No: 8949420)
2. DOĞANCI SEHER (2023). Modern Ürdün Lehçesinin Fonetik ve Morfolojik Özellikleri Üzerine Bir İnceleme/ A Study on the Phonetic and Morphological Characteristics of the Modern Jordanian Dialect. ŞARKİYAT MECMUASI / JOURNAL OF ORIENTAL STUDIES(43), 299-317., Doi: 10.26650/jos.1334548 (Yayın No: 8582503)
3. DOĞANCI SEHER (2022). DÖRT VEZİN (Fİ 'ÂL, FA 'ÂL, FU 'ÂL, FA 'ÂLİ) VE ARAPÇADAKİ SARFİ DELELETİ Şarkiyat Mecmuası, Journal of أربعة صيغات: (فعال وفُعال وقُعال ودلالاتها الصرفية في اللغة العربية. (Oriental Studies, 41(41), 371-385., Doi: 10.26650/jos.1150484 (Yayın No: 7917721)
4. DOĞANCI SEHER, Aqtash Abdul Hamid (2021). Phono-Morphological Changes in Arabic Word in the (Arabic Modern Dictionary (The Sample of Religious Term التحولات الصوت- صرفية للفظ العربي في المعجم العربي الحديث - المصطلح الديني أنموذجًا Doi: 10.33976/IUGJHR.29.2/2021/16 (Yayın No: 380-355, (29)2, مجلة الجامعة الإسلامية للدراسات الإنسانية, .

B. Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitaplarında (proceedings) basılan bildiriler :

1. DOĞANCI SEHER (2020). Phonetic Problems in Teaching Arabic for Turkish Students Uluslararası Sempozyum: Batıdaki Arapça .?????? ????? ??????? ??????? ?? ??????? ??????? ? Çalışmaları, Ürdün Üniversitesi ve Yarmouk Üniversitesi (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8334490)
2. DOĞANCI SEHER (2024). 1958 VE 1974 ARASI ÜRDÜN SİNEMASI VE GELİŞİMİ JORDANIAN CINEMA AND IT'S DEVELOPMENT BETWEEN 1958 AND 1974 . III.BİLSEL ULUSLARARASI ASPENDOS BİLİMSEL ARAŞTIRMALAR KONGRESİ, 1(1), 288-289. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 9140782)
3. DOĞANCI SEHER (2024). FİLİSTİN HALK EDEBİYATINDA KADIN ŞARKILARI WOMEN'S SONGS IN PALESTINE FOLK LITERATURE . III. BİLSEL ULUSLARARASI SUR BİLİMSEL ARAŞTIRMALAR KONGRESİ, 1(1), 441-442. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 9126331)
4. DOĞANCI SEHER (2024). ÜRDÜN LEHÇESİNDEKİ YEREL TABİR VE İFADELER LOCAL STATEMENTS AND IDIOMS IN JORDANIAN DIALECT . III. BİLSEL ULUSLARARASI SÜMELA BİLİMSEL ARAŞTIRMALAR KONGRESİ, 1(1), 1431-1432. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8990761)
5. DOĞANCI SEHER (2023). Tarihsel Karşılaştırmalı Dilbilim Çerçevesinde Fonetik ve Morfolojik Kuralların Keşfi Anadolu Mozaiği 1. .?????? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? Uluslararası Tarih, Dil, İnanç ve Kültür Kongresi, 1(1), 277-286. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) ((Yayın No: 8358288

6. DOĞANCI SEHER (2023). ABDU'L KERÎM EL-KERMÎ (EBÛ SELMÂ)'NIN FİLİSTİN ŞİİRLERİNİN TAHLİLİ
THE ANALYSIS OF ABDU'L QARÊM EI-QARMÎ (ABÛ SALMÂ)'S PALESTINIAN POEMS. 8. ULUSLARARASI ASYA MODERN BİLİMLER KONGRESİ, 714-726. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8338764)
7. DOĞANCI SEHER, DOĞANCI MAHMUT SAMİ (2022). Filistinli Göçmen Arap Şairlerin Yurda Dönüş Şiirleri. İnönü Üniversitesi İslam ve Yorum VI Sempozyumu, 13-15 Mayıs 2022., 2, 83-97. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 7689388)
8. DOĞANCI MAHMUT SAMİ, DOĞANCI SEHER (2022). Kazak Türkçesindeki Arapça Kelimelerin Fonetik Değişiminin Türkçe Öğrenen Kazak Öğrencilerin Okuma ve Yazma Becerisine Etkisi. UTAK Erzurum Kongresi, 4-6 Mart 2022., 1(1), 226-236. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 7689383)
9. DOĞANCI SEHER, DOĞANCI MAHMUT SAMİ (2020). A1 ve A2 Seviyesindeki Arap Öğrencilerin Türkçe Öğreniminde Karşılaştığı Ses Sorunları (Ürdün Yermük Üniversitesi Modeli). II. Uluslararası Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretimi Sempozyumu, 1(1), 311-323. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 7317188)
10. DOĞANCI SEHER (2019). Arapça ve Türkçede Ortak Olarak Bulunan Askeri Kelimelerdeki Hitabi ,Değişimler
Transformations of Discourse in Literature, , .??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? Criticism and Language in the Last two Decades, İrbid/ Ürdün, 1(1), 290-307. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8334486)
11. DOĞANCI SEHER (2018). Al-Hafız'ın Sözlüğünde Yer Alan Kalıplaşmış Söz Öbekleri V. Uluslararası Multidisiplinler Çalışmaları .??????? ?????????? ?????? ??? ? ? ?????? ?????? Sempozyumu (ISMIS), Filolojide Güncel Akademik Çalışmalar, Ankara/ Türkiye, 1(1), 295-316. ((Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8334484)
12. DOĞANCI SEHER (2018). Phonetic Alterations in Common Vocabularies Between Arabic and Turkish Languages Third International .????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? Symposium on New Trends in Social Science, Middle East int the Context of Past of Future, Al-Salt/ Jordan (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8334481)
13. DOĞANCI SEHER (2018). Al-nida Between Optimality Theory and the Theory of Grammer ,??????? ?????????? ?????????? ??? ? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? Forth International conferences of current trends in humanity studies, University of Jordan/ Jordan, 1(1), 172-190. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8334479)

C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

C1. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar:

1. MODERN ARAPÇA ATASÖZLERİ VE DEYİMLERİN ALMANCAYA ÇEVİRİSİNDE KÜLTÜRÜN YERİ
Modern Arabic Proverbs And Idioms's Translation Into German Language In The Place Of Culture (2024)., DOĞANCI SEHER,KOÇ HATİCE, Çizgi Kitabevi Yayınları, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 62, ISBN:9786253963439, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 9165334)
2. ÜRDÜN BEDEVİLERİ
KABİLELERİ, KANUNLARI, LEHÇESİ VE KÜLTÜRÜ
(2024)., DOĞANCI SEHER, Fenomen, Editör:CEYLAN ZAFER, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 120, ISBN:978-625-6470-49-1, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 9155205)
3. SERDAR MUTÇALI'NIN MODERN ARAPÇA SÖZLÜĞÜ'NDEKİ TERİMLERİN OLUŞMA İLKELERİ ARAPÇA-TÜRKÇE KARŞILAŞTIRMALI ÇALIŞMA
أسس بناء المصطلحات في (المعجم العربي الحديث) لسردار متشالي دراسة تقابلية بين العربية والتركية (2022)., DOĞANCI SEHER, Fenomen, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 226, ISBN:978-625-7351-72-0, Arapça(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 8064717)
4. TÜRK ÖĞRENCİLERİN ARAPÇA EĞİTİMİNDE KARŞILAŞTIKLARI SES SORUNLARI
DOĞANCI SEHER, SONÇAĞ YAYIN EVİ, ,(2021) المشكلات الصوتية في تعليم اللغة العربية للطلاب الأتراك Editör:DOĞANCI SEHER, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 188, ISBN:978-625-7456-43-2, Arapça(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7317097)

C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

C2. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplardaki bölümler:

1. Sosyal, Beşeri ve İdari Bilimler Alanında Akademik Araştırma ve Derlemeler I, Bölüm adı:(ĞASSÂN KENEFÂNİ'NİN 'ÜM SA'AD ROMANINDA YAPI VE TEMA) (2023)., DOĞANCI SEHER, Platanus Publishing, Editör:Osman Karkacier , Mehmet Korkmaz, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 630, ISBN:978-625-6517-42-4, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 8733733)

2. FİLOLOJİ ALANINDA ULUSLARARASI ÇALIŞMALAR- HAZİRAN 2023, Bölüm adı:(MODERN ÜRDÜN ŞİİRİ: MUSTAFÂ VEHBÎ'T-TEL ÖRNEĞİ) (2023)., DOĞANCI SEHER, SERÜVEN, Editör:GÜLNAZ KURT, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 110, ISBN:978-625-6450-36-3, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 8382775)

D. Ulusal hakemli dergilerde yayımlanan makaleler :

1. DOĞANCI SEHER,IBDAH Zeinab Abdalrahman (2024). الاستشهاد بالقرآن الكريم في كتاب سيبويه SİBEVEYH'İN KİTABINDA KUR'AN-I KERÎM'DEN İSTİŞHÂD. Kırıkkale Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi, 14(2), 511-532. (Kontrol No: 9056555)
2. DOĞANCI SEHER (2023). Ürdün Edebiyatının İlk Serbest Şiir Örneklerinde Tematik İnceleme. NÜSHA Şarkiyat Araştırmaları Dergisi(57), 20-49., Doi: 10.32330/nusha.1371192 (Kontrol No: 8725010)
3. DOĞANCI SEHER (2022). AHMET MUHTAR ÖMER'İN KULLANDIĞI DİL TERİMLERİ Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Uluslararası Filoloji ve المصطلحات اللسانية عند أحمد مختار عمر. (Çeviribilim Dergisi, 4(1), 87-105., Doi: 10.55036/ufced.1122267 (Kontrol No: 7750382)

Üniversite Dışı Deneyim

2017-2018	Yabancılar Türkçe Öğretmenliği/ Türkçe Okutmanlığı	Yarmouk Üniversitesi/ Ürdün- İrbid, Türkçe Okutmanı: Yarmouk Üniversitesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, İrbid/ Ürdün, (9/2017-01/2018)., (Yurtdışı Üniversite)
-----------	---	--

Burs

686801	MEB YLSY, YLSY Bursu (12.11.2012-30.07.2021): Milli Eğitim Bakanlığı ve Yüksek Öğretim Kurumunun işbirliği çerçevesinde yurt dışında farklı alanlarda akademisyen yetiştirmeyi hedefleyen bir program olup, bu program çerçevesinde yurt içi (Hacettepe Üniversitesi) ve yurt dışı (University of Texas at Arlington) İngilizce dil eğitimi aldıktan sonra, yüksek lisans ve doktora eğitimi Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi adına tamamlamak üzere Ürdün'e görevlendirildim. , AMERİKA, TEXAT (ARLINGTON) VE ÜRDÜN, Burs, 12.11.2012 -30.07.2021 (Ulusal)
--------	---



**ÖĞRETİM ELEMANI
ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU
FORMU**

Doküman No	FR-532
İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
Revizyon Tarihi	
Revizyon No	00
Sayfa No	1 / 3



KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ

EDEBİYAT FAKÜLTESİ

MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK PROGRAMI

2023-2024 EĞİTİM-ÖĞRETİM YILI

ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU*

17.01.2024

** Akademik birimlerimiz, Öğretim Elemanı Öz Değerlendirme Raporu şablonu olarak kendi alanlarında Yükseköğretim Kalite Kurulu (YÖKAK) tarafından tanınmış herhangi bir akreditasyon kuruluşunun yazım kılavuzunu da kullanabilir.*

Adı Soyadı

Serkut Mustafa DABBAGH

İletişim Bilgileri

Hazırlayan

Kalite Sistem Onayı



**ÖĞRETİM ELEMANI
ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU
FORMU**

Doküman No	FR-532
İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
Revizyon Tarihi	
Revizyon No	00
Sayfa No	2 / 3

E-Posta Adresi	smustafa@kmu.edu.tr
Telefon (İş)	(0338) 226 20 00 (4107)
Adres (İş)	Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Zemin Kat, 20 Nolu Oda, Merkez/Karaman
Verdiği Dersler (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
2023-24 / Bahar	1211404 - TÜRKÇEDEN ARAPÇAYA ÇEVİRİ II
2023-24 / Bahar	1211607 - ARAP KÜLTÜR TARİHİ II
2023-24 / Bahar	1211802 - EŞZAMANLI ÇEVİRİ II
2023-24 / Bahar	1211806 - BİTİRME TEZİ II
Ders Verme Dışındaki Faaliyet ve Nitelikler (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
Anketler, Öğrenci ve Paydaşlardan Gelen Dönütler, Değerlendirme Raporları ve Diğer Gelişmeler Doğrultusunda Planlanan Önlemler ve Sürekli İyileştirme Adımları (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
Anketler	
Öğrencilerden Gelen Dönütler	
	Verdiğim derslerle ilgili olarak genelde olumlu geri bildirimler alıyorum. Her dönem, ders içeriklerini öğrencilerin ihtiyaçlarına ve güncel gelişmelere göre yeniden düzenliyor ve geliştiriyorum. Bu yenilikler, öğrenciler tarafından beğenilmekte ve olumlu bir şekilde karşılanmaktadır.
Paydaşlardan Gelen Dönütler	
Değerlendirme Raporları Verileri	
4,19- %83,83	1211404 - TÜRKÇEDEN ARAPÇAYA ÇEVİRİ II
4,08- %81,62	1211607 - ARAP KÜLTÜR TARİHİ II
4,28- %85,54	1211802 - EŞZAMANLI ÇEVİRİ II
4,23- %84,63	1211806 - BİTİRME TEZİ II

Hazırlayan

Kalite Sistem Onayı



**ÖĞRETİM ELEMANI
ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU
FORMU**

Doküman No	FR-532
İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
Revizyon Tarihi	
Revizyon No	00
Sayfa No	3 / 3

Diğer

YÖKSİS Özgeçmiş
Belgesi

EKLENECEK

Hazırlayan

Kalite Sistem Onayı

SERKUT MUSTAFA DABBAGH

DOKTOR ÖĞRETİM ÜYESİ



E-Posta Adresi : smustafa@kmu.edu.tr
Telefon (İş) : 033822621_-
Telefon (Cep) : 5387732625
Adres : KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT
FAKÜLTESİ /MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/MÜTERCİM-
TERCÜMANLIK (ARAPÇA) ANABİLİM DALI.

Öğrenim Bilgisi

Doktora 2001 9/Mart/2007	SELÇUK ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/ARAP DİLİ VE BELAGATI (DR)/ Tez adı: İlk dönem yeni ırak şiirinde manevi değerler (2007) Tez Danışmanı:(Tacettin UZUN)
Yüksek Lisans 1998 15/Ocak/2001	SELÇUK ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI (YL) (TEZLİ)/ Tez adı: Ma`ruf er-Rusafi`nin şiirlerinde Türkiye ve Türkler (2001) Tez Danışmanı:(AHMET KAZIM ÜRÜN)
Lisans 1988 30/Haziran/1994	University of Salahuddin, Erbil/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI (1994)

Akademik Görevler

DOKTOR ÖĞRETİM ÜYESİ 2017 KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/YABANCI DİLLER
YÜKSEKOKULU/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE
TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI

Projelerde Yaptığı Görevler:

- Mütercim Tercümanlık (Arapça) ABD'de Okutulacak Ders Kitaplarının Hazırlanması (Hazırlık Sınıfı)., ARAŞTIRMA PROJESİ, Yürütücü:AHMET HAMDİ CAN, Araştırmacı:ORHAN OĞUZ, Araştırmacı:SERKUT MUSTAFA DABBAGH, Araştırmacı:EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY ALY, Araştırmacı:MUHAMMED MAHMUT OLÇUN, , 18/05/2018 - 29/03/2021 (ULUSAL)
- AGED 1 (KONGRE), Yükseköğretim Kurumları tarafından destekli bilimsel araştırma projesi, Yürütücü:DABBAGH SERKUT MUSTAFA, , 02/08/2018 - 28/10/2018 (ULUSAL)

İdari Görevler

Anabilim Dalı Başkanı 20.06.2023 KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU

2022-2023

Lisans

EŞ ZAMANLI ÇEVİRİ	Arapça	4
ARDIL ÇEVİRİ	Arapça	4
TÜRKÇEDEN ARAPÇAYA ÇEVİRİ	Arapça	4
ARAPÇANIN LEHÇELERİ III (IRAK)	Arapça	2

Hazırlık

HAZIRLIK ARAPÇA OKUMA ve ANLAMA	Arapça	6
---------------------------------	--------	---

Eserler**Uluslararası hakemli dergilerde yayımlanan makaleler:**

1. DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2019). IRAK EDEBİYATI'NDA ÇOK KISA HİKÂYE TÜRÜNÜN TARİHİ GELİŞİMİ VE ÖZELLİKLERİ. Route Educational Social Science Journal(45), 921-933., Doi: 2465 (Yayın No: 5686486)
2. DABBAGH SERKUT MUSTAFA, OĞUZ ORHAN (2019). MUHAMMED MEHDİ EL-CEVAHİRİ'NİN ŞİİRİNDE ÖFKE OLGUSU. ASYA STUDIES, 4(7), 1-14., Doi: 10.31455/asya.397676 (Yayın No: 4998351)
3. DABBAGH SERKUT MUSTAFA, OĞUZ ORHAN, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2019). ANA DİLİ ARAPÇA OLMAYANLAR İÇİN ARAPÇA ÖĞRETİMİNDE BÜTÜNLEYİCİ METOT. Avrasya Sosyal ve Ekonomi Araştırmaları Dergisi (ASEAD), 6(2), 225-240. (Yayın No: 4853918)
4. SHAKIR SROOD KANNAN, DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2018). BAŞLANGICINDAN GELİŞİMİNE KADAR IRAK EDEBİYATINDAN SANATSAL ÖYKÜNÜN KÖKLERİ. Avrasya Sosyal ve Ekonomi Araştırmaları Dergisi, 5(12), 956-969. (Yayın No: 4615417)
5. DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2017). İLK DÖNEM YENİ IRAK ŞİİRİNDE İNSANİ VE AHLAKİ DEĞERLER. Akademik Sosyal Araştırmalar Dergisi, 5(58), 319-332., Doi: <http://dx.doi.org/10.16992/ASOS.13013> (Yayın No: 3758088)
6. DABBAGH SERKUT MUSTAFA, SHAKIR SROOD KANAAN (2017). ATA EMİN'İN "LEVHATUN MİN ELVAHİ'D-DEHR EV FASL MİNRİVAYATU'L-HAYAT VE AKİBETU'L-HAYAT" İSİMLİ İKİ HİKÂYESİNİN İNCELENMESİ. Akademik Sosyal Araştırmalar Dergisi, 5(57), 296-305., Doi: <http://dx.doi.org/10.16992/ASOS.13072> (Yayın No: 3643058)

B. Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitaplarında (proceedings) basılan bildiriler :

1. DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2022). MUHAMMED SADIK'IN ŞİİRLERİNDE HÜZÜN VE ACI OLGUSU. XVII. ULUSLARARASI BÜYÜK TÜRK DİLİ KURULTAYI(75), 209-220. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8302433)
2. DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2023). IRAK TÜRKMEN EDEBİYATINDA ÇOCUK EDEBİYATI: KEMAL BEYATLI'NIN ÇOCUK HİKÂYESİ. XVIII. ULUSLARARASI BÜYÜK TÜRK DİLİ KURULTAYI, 322-328. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8718881)
3. DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2021). IRAK TÜRKMEN ŞAİRLERİNDE VATAN İMAJI. XVI. ULUSLARARASI BÜYÜK TÜRK DİLİ KURULTAYI, 149-156. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 7458057)
4. DABBAGH SERKUT MUSTAFA, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY (2019). Arap Göç Edebiyatı Endülüs Grubu Şairlerinden Münacat. 1st International Language and Literature Congress, 73 (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 5482634)
5. SHUKUR Goran Salahaddin, MUSTAFA Hazım Mustafa, DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2019). Irak Türkmen Türkçesinde Bazı Önemli Dil Özellikleri. INCOL -2019 International Congress of Languages, 48 (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 5332019)
6. SHUKUR Goran Salahaddin, MUSTAFA Hazım Mustafa, DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2019). IRAK TÜRKMEN TÜRKÇESİNDE BAZI ÖNEMLİ DİL ÖZELLİKLERİ. INCOL -2019/ International Congress of Languages ?Uluslararası Diller Kongresi, 98-105. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 5574688)

7. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY,DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2019). Karamanlı Ahmet Necati Yeniel ve Hüseyin Kayapınar'ın Âhir Zamân HadîsleriEserinin Tercümesindeki Arapça ve Türkçe Benzetmeler. KARAMAN SEMPOZYUMU "SOSYAL VE BEŞERÎ BİLİMLER", 66-67. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 5368474)
8. MUSTAFA Hazım Burhan,DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2018). Aşk ve Güzellik Şairi: İbun'l - Mu'tez. Karaman Uluslararası 1.Dil ve Edebiyat Kongresi, 389-397. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 4575980)
9. ŞAKİR Surud Kenan,DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2018). Başlangıçtan Modern Döneme Kadar Sanatsal Öykünün Kökleri: Irak. Karaman 1. Dil ve Edebiyat Kongresi, 142 (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 4455710)
10. DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2018). Irak Edebiyatı'nda Çok Kısa Hikâye Türünün Tarihi Gelişimi ve özellikleri. Karaman Uluslararası 1. Dil ve Edebiyat Kongresi, 140-141. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 4455675)
11. DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2018). TÜRKÇE'NİN BAĞDAT LEHÇESİNE ETKİSİ. XIII.Uluslararası Büyük Türk Dili Kurultayı(140) (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 4598217)
12. AZİZ Serkewt M (2011). EDEBİYAT ÖĞRETİMİNDE ÇAĞDAŞLAŞMA. VI ULUSLARARASI BÜYÜK TÜRK DİLİ KURULTAYI(120), 162-164. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 4192571)

C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

C1. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar:

1. El-mu'cemu's-siyâkî li'l-kelimâti'l-mumesseli fi'l-cumel; el-arabiyyetu - et-turkiyyetu (2023)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, DABBAGH SERKUT MUSTAFA, SONÇAĞ AKADEMİ, Editör:Doç.Dr. Ahmet Hamdi CAN, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 142, ISBN:978-625-6569-64-5, Arapça(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 8669708)
2. ÇEVİRİNİN TEMELİ ARAPÇA TÜRKÇE ARASINDA (2022)., DABBAGH SERKUT MUSTAFA, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, SONÇAĞ AKADEMİ, Editör:Doç.Dr. Orhan OĞUZ, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 181, ISBN:978-625-8421-55-2, Arapça(Ders Kitabı) (Yayın No: 8669667)
3. Genel Hatlarıyla Arapça Sarf Bilgisi (2020)., CAN AHMET HAMDİ, OLÇUN MUHAMMED MAHMUT, DABBAGH SERKUT MUSTAFA, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, OĞUZ ORHAN, Sonçağ Akademi, Editör:Serkut Mustafa Dabbagh, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 163, ISBN:978-625-7838-86-3, Arapça(Ders Kitabı) (Yayın No: 7049446)
4. Arapça Dilbilgisi 1 (2020)., OĞUZ ORHAN, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, DABBAGH SERKUT MUSTAFA, CAN AHMET HAMDİ, OLÇUN MUHAMMED MAHMUT, Sonçağ Akademi, Editör:Emad Abdalbaky Abdalbaky ALY, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 169, ISBN:978-625-7838-87-0, Arapça(Ders Kitabı) (Yayın No: 7049462)
5. Yeni Başlayanlar için Arapça İmla ve Dikte Kitabı (2020)., DABBAGH SERKUT MUSTAFA, ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, OLÇUN MUHAMMED MAHMUT, OĞUZ ORHAN, CAN AHMET HAMDİ, Sonçağ Akademi, Editör:Muhammed Mahmut OLÇUN, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 175, ISBN:978-625-7838-85-6, Arapça(Ders Kitabı) (Yayın No: 7049454)
6. Yeni Başlayanlar İçin Arapça Okuma Anlama Kitabı (2017)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY,OĞUZ ORHAN,CAN AHMET HAMDİ,OLÇUN MUHAMMED MAHMUT,DABBAGH SERKUT MUSTAFA, SONÇAĞ YAYINLARI, Editör:OĞUZ ORHAN, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 180, ISBN:978-605-2130-13-1, Arapça(Ders Kitabı) (Yayın No: 3826306)
7. Yeni Başlayanlar İçin Arapça Konuşma Kitabı (2017)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY,CAN AHMET HAMDİ,OĞUZ ORHAN,OLÇUN MUHAMMED MAHMUT,DABBAGH SERKUT MUSTAFA, SONÇAĞ YAYINLARI, Editör:Ahmet Hamdi Can, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 220, ISBN:978-605-2130-12-4, Arapça(Ders Kitabı) (Yayın No: 3826415)

C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

C2. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplardaki bölümler:

1. ARAP EDEBİYATINDA VATAN VE BAĞIMSIZLIK MÜCADELESİ, Bölüm adı:(MODERN IRAK ŞİİRİNDE VATAN TEMASI: ADNÂN er- RÂVİ ÖRNEĞİ) (2021)., DABBAGH SERKUT MUSTAFA, OLÇUN MUHAMMED MAHMUT, NOBEL BİLİMSEL ESERLER, Editör:CAN, Ahmet Hamdi - DOĞRU İhsan, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 238, ISBN:978-625-433-161-9, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7397278)
2. KARAMAN ARAŞTIRMALARI - II, Bölüm adı:(Karamanlı A.N. Yeniel ve H. Kayapınar'ın Âhir Zamân Hadîsleri Eserinin Tercümesindeki Arapça ve Türkçe Benzetmeler) (2019)., ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKIY,DABBAGH SERKUT MUSTAFA, PALET YAYINLARI, Editör:Prof. Dr. Hüseyin MUŞMALDr. Öğr. Üyesi Erol YÜKSELD. Öğr. Üyesi Mehmet Ali KAPAR, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 361, ISBN:978-605-7600-88-2, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 5632742)
3. Kadın Çalışmalarında Güncel Konular, Bölüm adı:(Filistinli Direniş Şairlerinden Fedva Tukan'ın Hayatı ve Rihle Cebeliyye Rihle Sa'be Kitabı) (2018)., OĞUZ ORHAN,DABBAGH SERKUT MUSTAFA, Eğitim Yayınevi, Editör:WOLFF REYHAN AYŞEN, YILMAZ SELAHATTİN, MAMUR IŞIKÇI YASEMİN, BÜLBÜL HANDAN, YILMAZ MAMUR ELİF, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 568, ISBN:978-605-7557-08-7, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 4381568)

4. Schriften zur Sprache und Literatur II Dil ve Edebiyat Yazıları II, Bölüm adı:(Anadil Örneğinden Yola Çıkarak Arapça Öğretiminde Konuşma Becerisinin Geliştirilmesi) (2018)., OĞUZ ORHAN, DABBAGH SERKUT MUSTAFA, Ijopec Publication, Editör:BALCI Tahir, ÖZTÜRK Ali Osman, SERİNDAG Ergün, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 170, ISBN:978-191-250-325-4, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7003394)

D. Ulusal hakemli dergilerde yayımlanan makaleler :

1. ALY EMAD ABDELBAKY ABDELBAKY, DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2021). DİL KULLANIMINDA BENZETMELERİN ROLÜ (ARAPÇA VE TÜRKÇE ÖRNEĞİ). Nüsha Şarkiyat Araştırmaları Dergisi, 21(52), 270-288., Doi: 10.32330/nusha.724176 (Kontrol No: 7260981)
2. OĞUZ ORHAN,DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2019). İMAM ŞAFİİ DİVANINDA İLİM. RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi(14), 215-223., Doi: 10.29000/rumelide.541013 (Kontrol No: 4928210)
3. DABBAGH SERKUT MUSTAFA (2019). MAHMUD SÂMÎ PAŞA EL-BÂRÛDÎ'NİN ŞİİRİNDE SİTEM. RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, 505-521. (Kontrol No: 4929594)

Editörlük

1. Genel Hatlarıyla Arapça Sarf Bilgisi, Kitap, Editör, Sonçağ Akademi, 18.05.2018



**ÖĞRETİM ELEMANI
ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU
FORMU**

Doküman No	FR-532
İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
Revizyon Tarihi	
Revizyon No	00
Sayfa No	1 / 2



KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ
EDEBİYAT FAKÜLTESİ
ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK PROGRAMI
2024-2025 EĞİTİM ÖĞRETİM YILI
ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU*

16/01/2025

** Akademik birimlerimiz, Öğretim Elemanı Öz Değerlendirme Raporu şablonu olarak kendi alanlarında Yükseköğretim Kalite Kurulu (YÖKAK) tarafından tanınmış herhangi bir akreditasyon kuruluşunun yazım kılavuzunu da kullanabilir.*

Hazırlayan

Kalite Sistem Onayı

	ÖĞRETİM ELEMANI ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU FORMU	Doküman No	FR-532
		İlk Yayın Tarihi	07.05.2024
		Revizyon Tarihi	
		Revizyon No	00
		Sayfa No	2 / 2

Adı Soyadı	Muhammed Talha SEYİTHAN
İletişim Bilgileri	
E-Posta Adresi	talhaseyithan@kmu.edu.tr
Telefon (İş)	+90 (338) 226 21 41 (4105)
Adres (İş)	Edebiyat Fakültesi Zemin Kat Oda 23
Verdiği Dersler (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
Ders Verme Dışındaki Faaliyet ve Nitelikler (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi (EFAD)	
Editör yardımcılığı	
Bölüm sekreteryası işlemleri	
Sınavlarda Gözetmenlik	
Anketler, Öğrenci ve Paydaşlardan Gelen Dönütler, Değerlendirme Raporları ve Diğer Gelişmeler Doğrultusunda Planlanan Önlemler ve Sürekli İyileştirme Adımları (İlgili Eğitim Öğretim Döneminde)	
Anketler	
Öğrencilerden Gelen Dönütler	
Paydaşlardan Gelen Dönütler	
Değerlendirme Raporları Verileri	
Diğer	
YÖKSİS Özgeçmiş Belgesi	EKLENDİ

Hazırlayan	Kalite Sistem Onayı
------------	---------------------

MUHAMMED TALHA SEYİTHAN

ARAŞTIRMA GÖREVLİSİ



E-Posta Adresi : talhaseyithan@kmu.edu.tr
Telefon (İş) : -
Telefon (Cep) : 5050035542
Adres : Yeşilada Mah. Ahmet Yesevi Cad. No:25/1 Merkez/KARAMAN

Öğrenim Bilgisi

Yüksek Lisans 2022 19/Kasım/2024	SELÇUK ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI (YL) (TEZLİ)/ Tez adı: Sabahattin Ali'nin "Kürk Mantolu Madonna" Adlı Romanının Arapçaya Çevirileri Üzerine Kültürel Eşdeğerlik Bağlamında Bir İnceleme (2024) Tez Danışmanı:(DR. ÖGR. ÜYESİ ŞERAFETTİN YILDIZ)
Lisans 2018 24/Haziran/2022	SELÇUK ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI BÖLÜMÜ/ARAP DİLİ VE EDEBİYATI PR./

Akademik Görevler

ARAŞTIRMA GÖREVLİSİ 15.12.2023	KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
-----------------------------------	---

B. Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitaplarında (proceedings) basılan bildiriler :

1. SEYİTHAN MUHAMMED TALHA (2023). TÂHÂ HÜSEYİN'İN ŞECERATU'L-BÛ'S İSİMLİ ROMANININ TEKNİK İNCELEMESİ. 14. Uluslararası Sosyal Araştırmalar ve Davranış Bilimleri Sempozyumu, 1(1), 39-47. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8686145)